



## CSS 12V PLUS

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

BG

ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

|           |                                               |           |
|-----------|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>EN</b> | <b>CORDLESS SABRE SAW.....</b>                | <b>4</b>  |
| <b>FR</b> | <b>SCIE SABRE SANS FIL.....</b>               | <b>8</b>  |
| <b>IT</b> | <b>SEGA A GATTUCCIO A BATTERIA.....</b>       | <b>13</b> |
| <b>EL</b> | <b>ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.....</b>               | <b>18</b> |
| <b>SR</b> | <b>TESTERA LISIČJI REP AKUMULATORSKA.....</b> | <b>24</b> |
| <b>RO</b> | <b>FERĂSTRĂU SABIE CU ACUMULATORI.....</b>    | <b>28</b> |
| <b>BG</b> | <b>АКУМУЛАТОРЕН САБЛЕН ТРИОН.....</b>         | <b>33</b> |

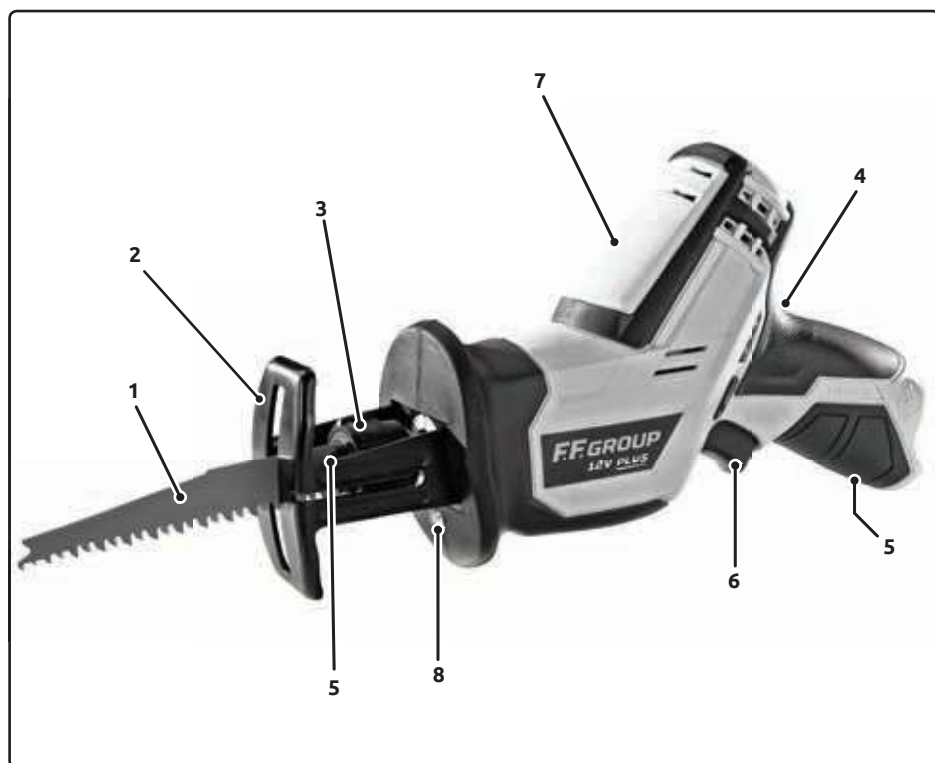


Image 1

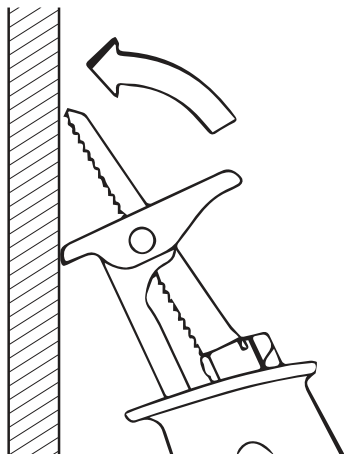


Image 2

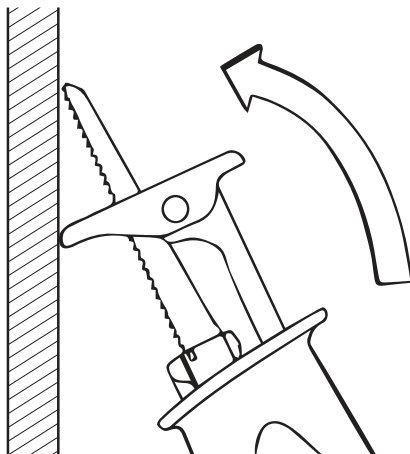
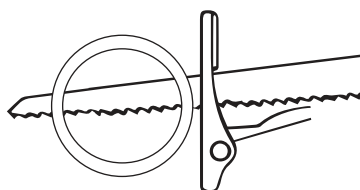
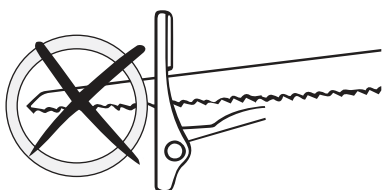
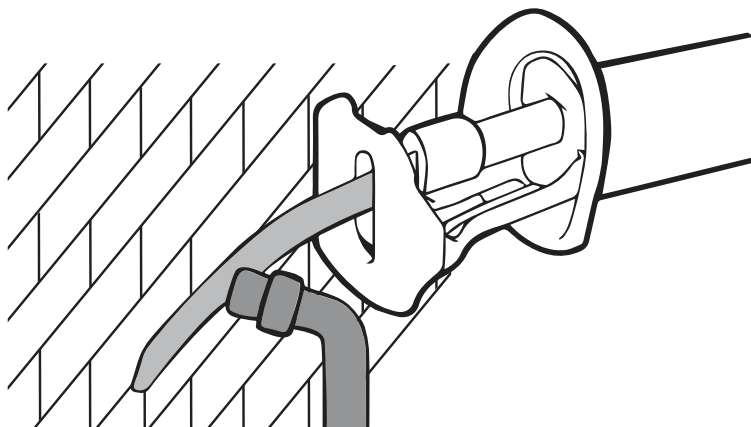


Image 3



## English

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### WORK AREA

- ▶ Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### ELECTRICAL SAFETY

- ▶ Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### PERSONAL SAFETY

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to

a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- ▶ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### POWER TOOL USE AND CARE

- ▶ Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### BATTERY TOOL USE AND CARE

- ▶ Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## SERVICE

- ▶ Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS SABRE SAW

- ▶ Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working.
- ▶ Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger.
- ▶ Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback. The tool insert jams when:
  - the power tool is subject to overload or
  - it becomes wedged in the workpiece
- ▶ Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool.
- ▶ The tool/charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool/charger by a person responsible for their safety.
- ▶ Ensure that children do not play with the tool/charger.
- ▶ Hold the machine with a firm grip. High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.
- ▶ Secure the workpiece (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand).
- ▶ Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring or its own cord (cutting accessory and fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock).
- ▶ Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock).
- ▶ Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- ▶ Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable.
- ▶ Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable.

## INSTRUCTIONS FOR CHARGERS AND BATTERIES

### 1. BATTERY CHARGERS

- Before charging, read the instructions.
- For indoor use. Do not expose to rain.
- Do not charge non-rechargeable batteries.

### 2. BATTERY

- The battery must be removed from the appliance before it is scrapped.
- The appliance must be disconnected from the supply mains when removing the battery.
- The battery is to be disposed of safely.
- Do not use non-rechargeable batteries.
- Do not crush, open or burn the battery. Exposure to potentially harmful materials may occur.
- In case of fire use CO<sub>2</sub> dry chemical extinguisher.
- Do not expose to high temperatures >45°C. Cells may degrade at high temperatures.
- The battery must be charged by a constant current, constant voltage transformer.
- Charge battery regularly in conditions between 5°C to 45°C with the specified charger designed for this battery.
- Store in a dry, well ventilated area within the recommended limits of 10°C to 30°C.
- Do not use battery if it has been stored at 5°C or less. Allow it to "normalise" at room temperature before usage/charging.
- During decommissioning remove the battery cell for recycling separately to the product, which is covered by the waste electrical and electronic equipment directive. Insulate the terminals with adhesive insulating tape to prevent a short circuit, fire or explosion occurring.

## CONNECTION TO THE POWER SUPPLY

Make sure the power supply information on the machine's rating plate are compatible with the power supply you intend to connect it to. This appliance is Class II\* and is designed for connection to a power supply matching that detailed on the rating label and compatible with the plug fitted. If an extension lead is required, use an approved and compatible lead rated for this appliance. Follow all the instruction supplied with the extension lead.

- Double insulated : This product requires no earth connection as supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

## LITHIUM-ION MATERIAL DATA SHEET

As a substance under normal conditions of use it is not considered a hazard to health. In the event of accidental release, measures to prevent spread must be adhered. Do not contaminate rivers, waterways or drains. Composition of lithium-manganese, lithium-cobalt and lithium salt as the organic solvent electrolyte (nonaqueous liquid).

Hazardous Decomposition: None during normal operating conditions. If cell is ruptured hydrogen fluoride and carbon monoxide may be released.

## PRODUCT SPECIFICATIONS

### INTENDED USE

This reciprocating saw is designed to cut wood, plastic and metal, including sheet materials, branches/logs and window surrounds. It is intended for domestic and light commercial use only. Any other application is considered misuse.

## TECHNICAL DATA

| Article number | 41307         |
|----------------|---------------|
| Model          | CSS 12 V PLUS |

### Saw Capacities:

|                              |                   |        |
|------------------------------|-------------------|--------|
| Wood                         | mm                | 65     |
| Mild Steel                   | mm                | 8      |
| Plastic pipe                 | mm                | 50     |
| Strokes per minute (no load) | min <sup>-1</sup> | 0-3000 |
| Stroke length                | mm                | 14,5   |
| Weight (saw only)            | kg                | 1,2    |

### Sound emission values determined according to EN 60745-1

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

|                      |       |      |
|----------------------|-------|------|
| Sound pressure level | dB(A) | 83,6 |
| Sound power level    | dB(A) | 94,6 |
| Uncertainty K        | dB    | 3    |

### Vibration total values $a_h$ (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-1

#### Vibration Level

|       |                  |       |
|-------|------------------|-------|
| $a_h$ | m/s <sup>2</sup> | 13,78 |
| K     | m/s <sup>2</sup> | 1,5   |

## IDENTIFICATION

1. Blade
2. Foot
3. Quick blade release clamp
4. Battery charge indicator
5. Hand grip
6. Trigger switch
7. Secondary hand grip
8. LED work light
9. Slot

## UNPACKING & CHECKING

### PACKAGING

Carefully remove the product from the packaging and examine it for any sign of damage that may have happened during shipping. If any part is damaged or missing; please contact to our Customer Service Department and do not attempt to use the saw.

**WARNING:** Some of the packaging materials used may be harmful to children. Do not leave any of these materials in the reach of children. If any of the packaging is to be thrown away, make sure they are disposed of correctly; according to local regulations.

### BARE MACHINE

This sabre saw is supplied without a battery, and without a charger. These optional accessories are available

separately.

- One hour fast charger **CH 12V/2.0A**
- Battery **BT 12V/2.0Ah**

## SETTING THE CORDLESS SABRE SAW

### BLADE INSTALLATION

- ▶ Turn and hold the spring-loaded blade release clamp counter-clockwise **(3)**.
- ▶ Insert the blade **(1)** into the slot **(9)** of blade clamp **(3)**.
- ▶ Release the blade clamp **(3)** to lock the blade **(1)**.
- ▶ Check that the blade **(1)** is secure before operating the saw.

**WARNING:** When changing a blade immediately after operation, allow the blade to cool before removing to avoid possible burning.

## BASIC SABRE SAW OPERATION

### SWITCH AND VARIABLE STROKE RATE CONTROL

Your reciprocating saw is equipped with a trigger switch **(6)** to turn the saw on and off, and to control the speed.

- To start the saw, press the trigger switch **(6)**.
- To stop the saw, release the trigger switch **(6)**.
- To vary the stroke rate, simply increase or decrease the pressure on the trigger switch **(6)**. The tighter the trigger switch is pressed **(6)**, the higher the speed.

### GENERAL CUTTING

**WARNING:** Before use, always check to see that the trigger is actuated properly and returns to the off position when released.

**WARNING:** When sawing into walls or floors you may encounter electrical wiring. Sawing into a "live" wire will cause electric shock. Always check with a metal/voltage detector that there are no hidden hazards such as electrical cables, water or gas pipes running below the surface.

1. Make sure the workpiece is firmly anchored. Clamp the workpiece to prevent slipping or moving while cutting.
2. Use the appropriate type and size of blade **(1)** for the workpiece material and size.
3. Check for clearance beyond the workpiece so the blade will not impact another surface.
4. Mark the line of cut clearly. If cutting metal, apply cutting oil on the line.
5. Depress the trigger switch **(6)** to start the saw and bring it to maximum desired cutting stroke rate before applying the blade **(1)** to the workpiece.
6. Do not force the tool. Place the shoe firmly on the workpiece while cutting. Use only enough steady pressure on the blade **(1)** to keep the saw cutting. Reduce pressure as the blade comes to the end of the cut.
7. Cutting stroke rates should vary with the workpiece. Hard materials such as metals require lower stroke rates, for softer materials use higher stroke rates.
8. Check wood, chip boards, building materials etc. for foreign objects (nails, screws, etc.) before sawing and remove them, if necessary.
9. Position the pivoting footplate onto the surface of the work and saw through the work applying

uniform contact pressure of feed.  
If the saw blade jams, switch off the tool immediately. Widen the saw cut with a suitable tool and pull out the saw blade.

### PLUNGE CUTTING (image 1, 2)

**WARNING:** Plunge cutting is only suitable when working softer materials such as wood or plaster board! However, this requires a degree of practice and is only possible with short saw blades.

1. Place the tool via the pivoting footplate onto the work piece and switch on **(6)**. Pay attention that the bottom side of the pivoting footplate faces against the surface of the work piece.
2. Slowly plunge the saw blade **(1)** into the work piece at an angle. After the saw blade **(1)** penetrates through the work piece, move the tool to a vertical position and continue to saw along the cutting line.
3. Switch off **(6)** the tool and remove it from the work piece.

### FLUSH CUTTING (image 3)

With the use of flexible bimetal saw blades, projecting items (i.e. water pipes, etc.) can be sawed off flush to the wall. Pay attention that the saw blade **(1)** always extends beyond the diameter of the pipe being sawed. Danger of kickback.

1. Position the saw blade **(1)** sideways against the wall and apply some lateral pressure via the tool so that the edge of the pivoting footplate faces against the wall.
2. Switch the tool on **(6)** and make the cut, applying constant lateral pressure.

### TROUBLESHOOTING

**NOTE:** Remove plug and/or battery before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

| Problem           | Cause                                     | Remedy                                                                                              |
|-------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Saw does not work | Flat battery                              | Charge battery                                                                                      |
| Saw does not grip | 1. Check blade clamp<br>2. Swarf in chuck | 1. Remove blade, fully open clamp and re-insert blade.<br>2. Clean inside clamp with cleaning fluid |

### MAINTENANCE

Regular inspection and cleaning reduces the necessity for maintenance operations and will keep your tool in good working condition. The motor must be correctly ventilated during tool operation. For this reason avoid blocking the air inlets.

### HANDLING & STORAGE

Although this machine is small in size, care must still be taken when handling and lifting. Dropping this machine will have an effect on the accuracy and may also result in personal injury. This machine is not a toy and must be respected.

The environment will have a negative result on its op-

eration if you are not careful. If the air is damp, components will rust. If the machine is unprotected from dust and debris; components will become clogged: And if not cleaned and maintained correctly or regularly the machine will not perform at its best.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment - friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

### EXPLANATION OF SYMBOLS

-  Double insulation
-  For indoor use only. Do not expose to rain.
-  Wear eye protection.
-  Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
-  Wear protective gloves
-  Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
-  To reduce the risk of injury, the user must read and understand this manual before using this product.
-  Important!
-  Conforms to relevant safety standards
-  Li-ion battery must be recycled or disposed of properly

### GUARANTEE

This product is warranted in accordance with the legal/country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the service Centre for electric power tools.

### DECLARATION OF CONFORMITY

- We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 62321, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-11 in accordance with the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC.

■ **Technical file at:**

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.,  
19300, Aspropyrgos-Greece

Loudovikos Tsirigiotis  
Operations & Engineering

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A., 19300  
Aspropyrgos-Greece. 19/01/2018



## Français

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures.

graves des personnes.

- ▶ Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ Ne pas se précipiter. Garder une position et un équipement adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

## UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- ▶ Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus fa-

ciles à contrôler.

- ▶ Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL

- ▶ Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- ▶ Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci. L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## CONSIGNES DE SECURITE POUR LES SCIES SARES SANS FIL

- ▶ Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail.
- ▶ Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur.
- ▶ Arrêtez immédiatement l'appareil électrique lorsque l'outil coince. Attendez-vous à des couples de réaction importants causant un contrecoup. L'outil se bloque lorsque:
  - l'appareil électrique est surchargé ou
  - lorsqu'il coince dans la pièce à travailler.
- ▶ La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil.
- ▶ L'outil/chargeur n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, excepté si elles ont fait l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'outil/chargeur par une personne responsable de leur sécurité.
- ▶ Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil/le chargeur.

- ▶ Bien tenir l'appareil électroportatif. Lors du vissage ou du dévissage, il peut y avoir des couples de réaction instantanés élevés.
- ▶ Fixez solidement la pièce à travailler (une pièce fixée à l'aide de dispositifs de fixation est davantage assurée que si elle était tenue à la main).
- ▶ Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe ou la vis peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre câble d'alimentation (le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur).
- ▶ Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique).
- ▶ Avant de déposer l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un.
- ▶ Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérogènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un.

## INSTRUCTIONS POUR CHARGEURS ET BATTERIES

### 1. CHARGEURS DE BATTERIES

- a. Avant de charger, lisez les instructions.
- b. À usage intérieur. Ne pas exposer à la pluie.
- c. Ne pas charger des batteries non rechargeables.

### 2. BATTERIE

- a. La batterie doit être retirée de l'appareil avant d'être mise au rebut.
- b. L'appareil doit être débranché de l'alimentation lors du retrait de la batterie.
- c. La batterie doit être éliminée en toute sécurité.
- d. Ne pas utiliser de batteries non rechargeables.
- e. Ne pas écraser, ouvrir ni brûler la batterie. L'exposition à des matériaux potentiellement dangereux peut se produire.
- f. En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre chimique CO<sub>2</sub>.
- g. Ne pas exposer à des températures élevées > 45° C. Les cellules peuvent se dégrader à des températures élevées.
- h. La batterie doit être chargée avec un transforma-

teur à tension et intensité constantes.

- i. Charger la batterie régulièrement entre 5° C et 45° C à l'aide du chargeur prévu pour cette batterie.
- j. Conserver dans un endroit sec et bien ventilé dans les limites recommandées de 10°C à 30°C.
- k. Ne pas utiliser la batterie si elle a été stockée à une température inférieure ou égale à 5°C. Laisser retomber à température ambiante avant utilisation / changement.
- l. Lors de la mise hors service, retirer la cellule de la batterie pour la recycler séparément du produit, qui est couvert par la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Isoler les bornes avec du ruban adhésif isolant pour éviter tout court-circuit, incendie ou explosion.

## BRANCHEMENT SUR L'ALIMENTATION

Assurez-vous que les informations sur l'alimentation indiquées sur la plaque signalétique de la machine, soient compatibles avec l'alimentation à laquelle vous avez l'intention de la brancher. Cet appareil est de Classe II\* et est prévu pour être raccordé à une alimentation correspondant à celle indiquée sur l'étiquette, et compatible avec la prise de courant installée. Si une rallonge est nécessaire, utilisez un fil approuvé et compatible pour cet appareil. Suivez toutes les instructions fournies avec la rallonge.

\*Double isolation : Ce produit ne nécessite aucune mise à la terre car l'isolation principale est équipée d'une isolation supplémentaire, pour protéger contre les électrocutions en cas de défaillance de l'isolation principale.

## FICHE TECHNIQUE SUR LE LITHIUM-ION

- ▶ En tant que substance utilisée normalement, il n'est pas considéré être nocif pour la santé. En cas de dégagement accidentel, les mesures de prévention de propagation doivent être respectées. Ne pas polluer les rivières, cours d'eau ni les conduites d'évacuation.
- ▶ Composition de lithium-manganèse, de lithium-cobalt et de sel de lithium en tant qu'électrolyte à solvant organique (liquide non aqueux).
- ▶ Décomposition dangereuse: Aucune en utilisations normales. Si la cellule se brise, du fluorure d'hydrogène et du monoxyde de carbone peuvent se dégager.

## SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

### UTILISATION PRÉVUE

Cette scie sabre est conçue pour couper le bois, le plastique et le métal, y compris les feuilles, les branches/les bûches et les encadrements de fenêtres. Elle n'est destinée qu'à un usage domestique et commercial léger. Toute autre utilisation est considérée comme inadéquate.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

|               |                      |
|---------------|----------------------|
| <b>Art N°</b> | <b>41307</b>         |
| <b>Modèle</b> | <b>CSS 12 V PLUS</b> |

### Capacités de la scie:

|                                 |                   |        |
|---------------------------------|-------------------|--------|
| Bois                            | mm                | 65     |
| Tension                         | mm                | 8      |
| Tuyau en plastique              | mm                | 50     |
| Révolutions par minute (à vide) | min <sup>-1</sup> | 0-3000 |
| Longueur de course              | mm                | 14,5   |
| Poids (scie seulement)          | kg                | 1,2    |

### Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-1

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont

|                               |       |      |
|-------------------------------|-------|------|
| Niveau de pression acoustique | dB(A) | 83,6 |
| Niveau d'intensité acoustique | dB(A) | 94,6 |
| Incertitude K                 | dB    | 3    |

### Valeurs totales des vibrations a<sub>v</sub> (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-1

#### Niveau de vibration

|                |                  |       |
|----------------|------------------|-------|
| a <sub>h</sub> | m/s <sup>2</sup> | 13,78 |
| K              | m/s <sup>2</sup> | 1,5   |

## IDENTIFICATION

1. Lame
2. Butée
3. Mandrin de dégagement rapide de la lame
4. Indicateur de charge de la batterie
5. Poignée
6. Gâchette-interrupteur
7. Poignée secondaire
8. Lampe de service à LED
9. Fente

## DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION

### EMBALLAGE

Retirez délicatement le produit de son emballage, et examinez-le afin de déceler tout éventuel dommage qui aurait pu se produire pendant l'envoi. Si une pièce est endommagée ou manquante; veuillez contacter le service clientèle et ne tentez pas d'utiliser la scie.

**AVERTISSEMENT:** Certains matériaux d'emballage utilisés peuvent être dangereux pour les enfants. Ne laissez aucun de ces matériaux à la portée des enfants. Si l'un des emballages doit être jeté, assurez-vous qu'il soit correctement éliminé; conformément à la réglementation locale.

## MACHINE SEULEMENT

Cette scie sabre est fournie sans batterie et sans chargeur. Ces accessoires optionnels sont disponibles séparément.

- Chargeur rapide d'une heure **CH 12V/2.0A**
- Batterie **BT 12V/2.0Ah**

## RÉGLAGE DE LA SCIE SABRE SANS FIL

### INSTALLATION DE LA LAME

- Tourner et maintenir le mandrin de dégagement à ressort de la lame dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **(3)**.
- Insérez la lame **(1)** dans la fente **(9)** du mandrin de dégagement de la lame **(3)**.
- Relâchez le mandrin de dégagement de la lame **(3)** pour bloquer la lame **(1)**.
- Assurez-vous que la lame **(1)** soit bien fixée avant d'utiliser la scie.

**AVERTISSEMENT:** Lorsque vous changez la lame immédiatement après l'avoir utilisée, laissez la lame refroidir avant de la retirer afin d'éviter toute brûlure éventuelle.

## UTILISATION DE BASE DE LA SCIE SABRE

### RÉGLAGE DE LA VITESSE

La scie sabre est équipée d'une gâchette-interrupteur **(6)** pour mettre la scie en marche et pour l'arrêter, ainsi que pour contrôler la vitesse.

- Pour mettre la scie en marche, appuyez sur la gâchette-interrupteur **(6)**.
- Pour arrêter la scie, relâchez la gâchette-interrupteur **(6)**.
- Pour faire varier la vitesse, il suffit d'augmenter ou de diminuer la pression sur la gâchette-interrupteur **(6)**. Plus vous appuyez sur la gâchette-interrupteur **(6)**, plus la vitesse est élevée.

## COUPE D'ORDRE GÉNÉRAL

**AVERTISSEMENT:** Avant toute utilisation, assurez-vous que la gâchette-interrupteur fonctionne correctement et qu'elle revienne sur la position « arrêt » lorsqu'elle est relâchée.

**AVERTISSEMENT:** Vous pouvez couper des fils électriques lorsque vous effectuez des découpes dans des murs ou le sol. Scier un fil électrique « sous tension » provoquera une électrocution. Toujours vérifier avec un détecteur de métal / tension qu'il n'y a pas de dangers cachés tels que des câbles électriques, de l'eau ou des tuyaux de gaz fonctionnant sous la surface.

1. Assurez-vous que la pièce sur laquelle vous travaillez soit fermement fixée. Fixez la pièce pour éviter qu'elle ne glisse ou se déplace pendant que vous effectuez la coupe.
2. Utilisez le type de lame et la taille de lame adéquate **(1)** pour les matériaux que vous souhaitez découper.
3. Assurez-vous que le dégagement sous la pièce soit suffisant afin que la lame ne découpe pas une autre surface.
4. Marquez clairement la ligne de coupe. Si vous coupez du métal, appliquez de l'huile de coupe sur la ligne.
5. Appuyez sur la gâchette-interrupteur **(6)** pour

- mettre la scie en marche et l'amener à la vitesse de coupe maximale désirée avant de poser la lame **(1)** sur la pièce que vous souhaitez découper.
- N'appliquez pas de force excessive sur l'outil. Placez la butée fermement sur la pièce pendant la coupe. Appliquez uniquement une pression régulière suffisante sur la lame **(1)** pour maintenir la coupe de la scie. Réduisez la pression lorsque la lame arrive à la fin de la coupe.
  - La vitesse de coupe varie en fonction de la pièce. Les matériaux durs tels que les métaux nécessitent une vitesse plus faible, utilisez une vitesse plus élevée pour des matériaux plus tendres.
  - Assurez-vous qu'il n'y ait aucun clou, vis, etc. lorsque vous découpez du bois, du contreplaqué, des matériaux de construction, etc.
  - Placez la butée sur la surface de la pièce devant être découpée et exercez une pression uniforme. Si la lame se bloque, arrêtez immédiatement la scie. Élargissez la coupe de la scie à l'aide d'un outil approprié et retirez la lame de la scie.

### COUPE EN BIAIS (image 1, 2)

**AVERTISSEMENT:** Les coupes en biais ne peuvent être effectuées que lorsque vous travaillez sur des matériaux tendre comme le bois ou le plâtre. Cependant, ce type de coupe nécessite de l'expérience et ne doit être effectué qu'avec des lames de scie courtes.

- Placez la scie avec la butée pivotante touchant la pièce devant être découpée et mettez la scie en marche **(6)**. Assurez-vous que le bas de la butée pivotante soit face à la surface de la pièce devant être découpée.
- Faites pénétrer la lame de la scie lentement **(1)** dans la pièce devant être découpée, en angle. Une fois que la lame de la scie **(1)** a pénétré à travers la pièce devant être découpée, mettez la scie en position verticale et continuez à scier le long de la ligne de coupe.
- Arrêtez la scie **(6)** et retirez-la de la pièce que vous venez de découper.

### COUPE À RAS (image 3)

Grâce à l'utilisation de lames de scie bimétalliques flexibles, les éléments saillants (tuyaux d'eau, etc.) peuvent être sciés au ras du mur. Assurez-vous que la lame de la scie **(1)** dépasse toujours le diamètre du tuyau à scier. Danger de rebond.

- Placez la lame de la scie **(1)** contre le mur latéralement et appliquez une pression latérale avec l'outil de sorte que le bord de la butée pivotante soit contre au mur.
- Mettez la scie en marche **(6)** et effectuez la découpe en appliquant une pression latérale constante.

### RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

**NOTE:** Enlevez la prise et / ou la batterie avant d'effectuer tout réglage, entretien ou maintenance.

| Problème                  | Cause              | Résolution          |
|---------------------------|--------------------|---------------------|
| La scie ne fonctionne pas | Batterie déchargée | Chargez la batterie |

La scie ne mord pas

- Vérifiez le système de serrage de la lame
- Copeaux dans le mandrin

- Retirez la lame, dévissez complètement le système de serrage et remettez la lame.
- Nettoyez l'intérieur du système de serrage avec un liquide nettoyant

### MAINTENANCE

Une inspection et un nettoyage réguliers minimisent la maintenance, et votre outil sera toujours en bon état. Le moteur doit être correctement ventilé lorsque vous utilisez l'outil. Pour cette raison évitez de boucher les aérations.

### MANUTENTION ET STOCKAGE

Bien que cette machine soit de petite taille, faites toujours faire attention lorsque vous la manipulez ou la soulevez. Faire tomber cette machine aura un effet sur la précision, et peut également entraîner des blessures. Cette machine n'est pas un jouet et doit être respectée.

L'environnement aura un résultat négatif sur son bon fonctionnement, si vous ne faites pas attention. Si l'air est humide, les pièces rouilleront. Si la machine n'est pas protégée contre la poussière et les débris, les pièces vont se boucher. Et si elle n'est pas nettoyée ni entretenue correctement ou régulièrement, la machine ne fonctionnera pas du mieux qu'elle le peut.

### PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Recycler les matières premières au lieu de les éliminer comme des déchets. L'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés afin d'assurer un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés afin d'assurer un recyclage adéquate.



### EXPLICATION DES SYMBOLES



Double isolation



À usage intérieur uniquement. Ne pas exposer à la pluie.



Porter des lunettes de protection.



Dommages aux poumons si un masque antipoussière efficace n'est pas porté.



Porter des gants de protection



Dommages à l'audition si une protection auditive efficace n'est pas portée.



Afin de minimiser les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et assimiler ce manuel avant d'utiliser ce produit.



Important!



Conforme aux normes de sécurité concernées



La batterie Li-ion doit être recyclée ou éliminée correctement

## GARANTIE

Tout dommage attribuable à une usure normale, à une surcharge ou à une utilisation incorrecte de l'outil sera exclu de la garantie. En cas de réclamation, envoyer l'outil, intégralement assemblé, à votre revendeur ou à un Centre de réparation des outils électriques.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

- Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62321, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-11 conforme aux réglementations 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC.

### ■ Dossier technique auprès de:

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.,  
19300, Aspropyrgos-Greece

Loudovikos Tsirigiotis  
Operations & Engineering

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A., 19300  
Aspropyrgos-Greece. 19/01/2018

## Italiano

## AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine «elettrostrumento» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

## SICUREZZA DELL' AREA DI LAVORO

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettrostrumento in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrostrumenti producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrostrumento. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull' elettrostrumento

## SICUREZZA ELETTRICA

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettrostrumento deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrostrumenti dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Custodire l'elettrostrumento al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrostrumento aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrostrumento oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Qualora si voglia usare l'elettrostrumento all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrostrumento in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

## SICUREZZA DELLE PERSONE

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrostrumento durante

le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

- ▶ Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
- ▶ Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

## TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

- ▶ Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non

dotate di sufficiente esperienza.

- ▶ Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

## MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI ACCUMULATORI

- ▶ Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- ▶ Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo. L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da grafette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico. Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

## ASSISTENZA

Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA SEGA A GATTUCCIO A BATTERIA

- ▶ Evitare possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione.
- ▶ Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta del caricatore.
- ▶ Spegnerne immediatamente l'elettrotensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo. L'utensile accessorio si blocca quando:
  - l'elettrotensile è sottoposto a sovraccarico oppure
  - prende angolature improprie nel pezzo in lavorazione.

- Utilizzate solo accessori il cui numero massimo di giri corrisponda almeno al massimo dei numeri di giri dell'utensile.
- L'utensile/il caricatore non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con scarsa esperienza e conoscenza specifiche, a meno che le stesse non operino sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o siano state da essa istruite sull'utilizzo dell'utensile/del caricatore.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'utensile/il caricatore.
- Tenere sempre ben saldo l'elettrodotensile. Serrando a fondo ed allentando le viti è possibile che si verifichino temporaneamente alti momenti di reazione.
- Fissare il pezzo da lavorare (un pezzo in lavorazione rimane bloccato in posizione con maggiore sicurezza se fissato con appositi dispositivi di serraggio o con una morsa e non tenendolo con la mano).
- Tenere l'elettrodotensile per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio oppure la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete (il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica).
- Al fine di rilevare possibili linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice (un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche; danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni; penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica).
- Prima di posare l'elettrodotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente. L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrodotensile.
- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento.
- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (quali le polveri di quercia e faggio) specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento.

## ISTRUZIONI PER BATTERIE E CARICABATTERIA

### 1. CARICABATTERIA

- a. Prima di caricare la batteria, leggere le istruzioni.
- b. Per uso in ambienti interni. Non esporre a pioggia.
- c. Non ricaricare batterie non ricaricabili.

### 2. BATTERIA

- a. Prima di smaltire l'apparecchio, rimuovere la batteria.
- b. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica pri-

ma di rimuovere la batteria.

- c. La batteria deve essere smaltita in sicurezza.
- d. Non usare batterie non ricaricabili.
- e. Non rompere, aprire o bruciare la batteria. Potrebbe verificarsi esposizione a materiali potenzialmente dannosi.
- f. In caso di incendio, usare un estintore a polvere CO<sub>2</sub>.
- g. Non esporre a temperature >45°C. A temperature elevate, le celle potrebbero degradarsi.
- h. Ricaricare la batteria con un trasformatore a corrente costante e tensione costante.
- i. Ricaricare regolarmente la batteria, in condizioni comprese tra 5°C e 45°C con il caricabatteria specifico progettato per questa batteria.
- j. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato, entro i limiti consigliati da 10°C a 30°C.
- k. Non usare la batteria se è stata conservata a una temperatura di 5°C o inferiore. Lasciarla "normalizzare" a temperatura ambiente prima dell'uso o della sostituzione.
- l. Durante lo smantellamento, rimuovere il nucleo della batteria per uno smaltimento separato dal prodotto, che è coperto dalla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Isolare i terminali con nastro isolante adesivo per evitare che si verifichi un cortocircuito, un incendio o un'esplosione.

## COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Assicurarsi che le informazioni di alimentazione elettrica contenute nella targhetta identificativa della macchina siano compatibili con l'alimentazione elettrica cui si intende collegarla. Questo apparecchio è di Classe II\* ed è progettato per essere collegato a una rete elettrica corrispondente a quella indicata nella targhetta identificativa e compatibile con la spina in dotazione. Nel caso in cui sia necessaria una prolunga, usarne una approvata, compatibile e garantita per questo apparecchio. Seguire tutte le istruzioni fornite con la prolunga.

\*Doppio isolamento : Questo prodotto non richiede messa a terra poiché all'isolamento di base è stato applicato un isolamento supplementare per fornire protezione da scarica elettrica in caso di isolamento di base insufficiente.

## SCHEDA INFORMATIVA PER MATERIALE A IONI DI LITIO

- Come sostanza in condizioni normali di utilizzo non è considerata un pericolo per la salute. In caso di perdita accidentale, è necessario attenersi alle misure per evitare lo spargimento. Non contaminare fiumi, corsi d'acqua o scarichi.
- Composizione di litio-manganese, litio-cobalto e sali di litio come elettrolito solvente organico (liquido non acquoso).
- Prodotti di decomposizione pericolosi: Nessuno in condizioni normali di utilizzo. In caso di perforazione del nucleo, potrebbero fuoriuscire fluoruro di idrogeno e monossido di carbonio.

## SPECIFICHE DEL PRODOTTO

### DESTINAZIONE D'USO

Questa sega a gattuccio è progettata per tagliare legno, plastica e metallo, comprese lamiere, rami/tronchi e contorni di finestre. L'apparecchio è desti-

nato esclusivamente a un uso domestico e commerciale leggero. Qualsiasi altra applicazione è considerata uso improprio.

## DATI TECNICI

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| <b>Codice prodotto</b> | <b>41307</b> |
|------------------------|--------------|

|                |                      |
|----------------|----------------------|
| <b>Modello</b> | <b>CSS 12 V PLUS</b> |
|----------------|----------------------|

### Prestazioni della sega:

|                           |                   |        |
|---------------------------|-------------------|--------|
| Legno                     | mm                | 65     |
| Acciaio dolce             | mm                | 8      |
| Tubi di plastica          | mm                | 50     |
| Numero di corse (a vuoto) | min <sup>-1</sup> | 0-3000 |
| Lunghezza corsa           | mm                | 14,5   |
| Peso (solo sega)          | kg                | 1,2    |

### Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-1

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente A

|                               |       |      |
|-------------------------------|-------|------|
| Livello di pressione acustica | dB(A) | 83,6 |
| Livello di potenza sonora     | dB(A) | 94,6 |
| Incertezza della misura K     | dB    | 3    |

### Valori complessivi di oscillazione $a_h$ (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-1

#### Livello vibrazioni

|       |                  |       |
|-------|------------------|-------|
| $a_h$ | m/s <sup>2</sup> | 13,78 |
| K     | m/s <sup>2</sup> | 1,5   |

## IDENTIFICAZIONE

1. Lama
2. Pattino della lama
3. Dispositivo di aggancio rapido della lama
4. Indicatore di carica della batteria
5. Impugnatura
6. Pulsante interruttore
7. Impugnatura secondaria
8. Luce da lavoro LED
9. Alloggiamento

## DISIMBALLAGGIO E VERIFICA

### IMBALLAGGIO

Rimuovere accuratamente il prodotto dall'imballaggio ed esaminare l'eventuale presenza di segni di danni che potrebbero essersi verificati durante la spedizione. In caso di parti danneggiate o mancanti; contattare il nostro Servizio Clienti e non tentare di utilizzare la sega.

**AVVISO:** Alcuni componenti dell'imballaggio potrebbero essere pericolosi per i bambini. Tenere questi componenti fuori dalla portata dei bambini. In caso di

smaltimento di parti di imballaggio, assicurarsi che siano smaltite correttamente e secondo le disposizioni locali.

## MACCHINA NUDA

Questa sega a gattuccio è fornita senza batteria e senza caricabatteria. Questi accessori sono disponibili separatamente.

- Caricabatteria rapido in 1 ora **CH 12V/2.0A**
- Batteria **BT 12V/2.0Ah**

## REGOLAZIONE DELLA SEGA A GATTUCCIO A BATTERIA

### MONTAGGIO DELLA LAMA

- ▶ Ruotare in senso antiorario il dispositivo di aggancio della lama a molla e tenerlo in posizione **(3)**.
- ▶ Inserire la lama **(1)** nell'alloggiamento **(9)** del dispositivo di aggancio della lama **(3)**.
- ▶ Rilasciare il dispositivo di aggancio della lama **(3)** per bloccare la lama **(1)**.
- ▶ Verificare che la lama **(1)** sia ben fissata prima di usare la sega.

**AVVISO:** Quando si sostituisce una lama subito dopo l'uso, attendere che la lama si raffreddi prima di rimuoverla per evitare possibili bruciature.

## OPERAZIONI DI BASE DELLA SEGA A GATTUCCIO

### INTERRUTTORE E CONTROLLO NUMERO DI CORSE VARIABILE

Questa sega a gattuccio è munita di un pulsante interruttore **(6)** per l'avvio e l'arresto della sega e per il controllo della velocità.

- Per avviare la sega, premere il pulsante interruttore **(6)**.
- Per arrestare la sega, rilasciare il pulsante interruttore **(6)**.
- Per variare il numero di corse, basta aumentare o diminuire la pressione sul pulsante interruttore **(6)**. Più a fondo è premuto il pulsante **(6)**, maggiore sarà la velocità.

### TAGLIO GENERICO

**AVVISO:** Prima dell'uso, controllare sempre che il pulsante interruttore si azioni correttamente e che sia in posizione "off" quando rilasciato.

**AVVISO:** Quando si eseguono tagli su pareti o pavimenti è possibile imbattersi in cavi elettrici. Tagliare un cavo in tensione provocherà una scossa elettrica. Verificare sempre che non ci siano pericoli nascosti come cavi elettrici, tubi di acqua o gas al di sotto della superficie usando un rilevatore di metalli e cavi di tensione.

1. Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato. Bloccare il pezzo da lavorare per evitare che scivoli o si muova durante il taglio.
2. Usare lame di tipo e dimensioni adatte **(1)** al materiale e alle dimensioni del pezzo da lavorare.
3. Prevedere una zona libera nei dintorni del pezzo in modo che la lama non urti altre superfici.
4. Tracciare chiaramente la linea di taglio. Quando si esegue un taglio su metallo, applicare olio di taglio sulla linea.
5. Premere il pulsante interruttore **(6)** per avviare

la sega e portarla al massimo numero di corse desiderato prima di applicare la lama **(1)** sul pezzo da lavorare.

6. Non forzare l'utensile. Durante il taglio, posizionare stabilmente il pattino sul pezzo da lavorare. Applicare sulla lama solo la pressione costante **(1)** sufficiente ad eseguire il taglio. Ridurre la pressione man mano che la lama arriva alla fine del taglio.
  7. Il numero di corse del taglio dovrebbe variare a seconda del pezzo da lavorare. Materiali duri come i metalli richiedono un minore numero di corse, per materiali di durezza inferiore usare un numero di corse più alto.
  8. Controllare legno, pannelli in truciolo, materiali da costruzione ecc. per verificare l'assenza di corpi estranei (chiodi, viti, ecc.) prima di eseguire il taglio e rimuoverli se necessario.
  9. Posizionare il pattino regolabile sulla superficie del lavoro e tagliare il pezzo applicando una pressione uniforme.
- Se la lama si inceppa, spegnere immediatamente l'apparecchio. Allargare il taglio con uno strumento adatto ed estrarre la lama.

### TAGLIO A IMMERSIONE (figura 1 E 2)

**AVVISO:** Il taglio a immersione è indicato solo quando si eseguono lavorazioni su materiali morbidi come legno o pannelli in cartongesso! Tuttavia, ciò richiede un grado di pratica ed è possibile solo con lame corte.

1. Posizionare l'utensile tramite il pattino regolabile sul pezzo da lavorare e accendere l'apparecchio **(6)**. Assicurarsi che la parte inferiore del pattino regolabile sia rivolta verso il pezzo da lavorare.
2. Inserire lentamente la lama **(1)** nel pezzo da lavorare in obliquo. Quando la lama **(1)** entra in profondità nel pezzo da lavorare, muovere l'apparecchio in posizione verticale e continuare a tagliare lungo la linea di taglio.
3. Spegnerne **(6)** l'apparecchio e rimuoverlo dal pezzo da lavorare.

### TAGLIO A FILO (FIGURA 3)

Con l'uso di lame bimetalliche elastiche è possibile segare direttamente a filo con la parete elementi sporgenti (tubi dell'acqua ecc.). Fare attenzione a che la lama **(1)** sia sempre più lunga del diametro del pezzo da segare. Pericolo di contraccolpo.

1. Appoggiare la lama **(1)** lateralmente sulla parete e applicare una leggera pressione laterale sull'apparecchio in modo tale che il pattino della sega sia rivolto verso la parete.
2. Accendere l'apparecchio **(6)** ed eseguire il taglio, applicando una pressione laterale costante.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

**NOTA:** Rimuovere la presa dalla corrente e/o la batteria prima di eseguire regolazioni, riparazioni o manutenzione.

| Soluzione            | Cause                                                                                                                     | Soluzione                                                                                                                                                                                        |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La sega non funziona | Batteria scarica                                                                                                          | Ricaricare la batteria                                                                                                                                                                           |
| La sega non fa presa | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il bullone blocca-lama</li> <li>2. Trucioli nel mandrino</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estrarre la lama, aprire completamente il bullone e inserire nuovamente la lama.</li> <li>2. Pulire l'interno del bullone con un detergente</li> </ol> |

### MANUTENZIONE

Ispezioni e pulizia regolari riducono la necessità di operazioni di manutenzione e manterranno l'apparecchio in buone condizioni di funzionamento. Il motore deve essere correttamente ventilato durante l'uso dell'apparecchio. Per questo motivo, evitare di bloccare le prese d'aria.

### MANIPOLAZIONE E STOCCAGGIO

Pur trattandosi di un apparecchio di piccole dimensioni, occorre comunque fare attenzione quando viene sollevato e manipolato. La caduta dell'apparecchio avrà conseguenze sulla precisione e potrebbe inoltre risultare in danni alle persone. L'apparecchio non è un giocattolo e deve essere usato con cura. L'ambiente avrà un impatto negativo sul funzionamento se non si è prudenti. Se c'è umidità, i componenti si arrugginiranno. Se l'apparecchio non è protetto da polvere e detriti; i componenti si intaseranno: E se non pulito e correttamente o regolarmente sottoposto a manutenzione, l'apparecchio non darà le migliori prestazioni possibili.

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime e non smaltire l'apparecchio come rifiuto. Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la macchina, gli accessori e gli imballaggi dismessi. I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Doppio isolamento



Esclusivamente per uso in ambienti interni. Non esporre a pioggia



Indossare protezioni per gli occhi



Danni ai polmoni, se non si indossano mascherine antipolvere efficaci.



Indossare guanti protettivi



Danni all'udito, se non si indossano protettori auricolari efficaci



Per ridurre il rischio di infortuni, prima di usare il prodotto, l'utente deve leggere il manuale



Importante!



Conformi alle pertinenti norme sulla sicurezza



Li-Ion

La batteria Li-ion va riciclata o smaltita correttamente

## GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

## DICHIARAZIONE DEI CONFORMITÀ

■ Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 62321, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-11 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC.

### ■ Fascicolo tecnico presso:

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.,  
19300, Aspropyrgos-Greece

Loudovikos Tsirigiots  
Operations & Engineering

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A., 19300  
Aspropyrgos-Greece. 19/01/2018

## Ελληνικά

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση. Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταίριαζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλάντζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε

προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωασιπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποβουλευτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μην φοράτε φαριδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

## ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- ▶ Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση

του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- ▶ Να περιποιήσετε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν μέρη τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε το χαλασμένο ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εξαρτήματα σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- ▶ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διарροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής επλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

## SERVICE

Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ

- ▶ Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστή.
- ▶ Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου όταν μπλοκάρει το εξάρτημα. Να υπολογίζετε πά-

ντοτε με υψηλές αντιδραστικές ροπές που μπορεί να προκαλέσουν κλότσημα. Το εξάρτημα μπλοκάρει όταν:

- το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτώσει ή
- σφηνώσει μέσα στο υπό καταργασία τεμάχιο.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα των οποίων ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο του εργαλείου.
- ▶ Το εργαλείο/φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν επιβλέπονται ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του εργαλείου/φορτιστή από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το εργαλείο/τον φορτιστή.
- ▶ Κρατάτε καλά το ηλεκτρικό εργαλείο. Όταν βιδώνετε ή ξεσφίγγετε βίδες μπορεί να εμφανιστούν πρόσκαιρα αντιδραστικές ροπές (κλότσηματα).
- ▶ Στερεώστε το κομμάτι εργασίας (το κομμάτι εργασίας συγκρατείται καλύτερα με σφιγκτήρες ή σε μέγγενη παρά με το χέρι).
- ▶ Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο ή η βίδα να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή το ίδιο το καλώδιο του (η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία)
- ▶ Χρησιμοποιήστε κατάλληλες ανανεωτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν αφανείς τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε σχετικά τις επικειρήσεις παροχής ενέργειας (επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαϊά ή σε ηλεκτροπληξία - βλάβες σε αγωγούς φωταερίου (γκαζού) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη - η διείσδυση σε ένα σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία).
- ▶ Πριν εναποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται. Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Η σκόνη από υλικά όπως μολύβι που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό.
- ▶ Ορισμένα είδη σκόνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σκόνη από τη δρυ ή την οξιά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντήρησης ξύλου - να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

### 1. ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- a. Πριν από τη φόρτιση, διαβάστε τις οδηγίες.
- b. Για εσωτερική χρήση. Μην την εκθέτετε στη βροχή.
- c. Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

### 2. ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- a. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από τη συσκευή πριν από την απόρριψή της.

- b. Η συσκευή πρέπει να έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος κατά την αφαίρεση της μπαταρίας.
- c. Η μπαταρία πρέπει να απορριφθεί με ασφάλεια.
- d. Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- e. Μην συνθλίβετε, ανοίγετε ή καίτε την μπαταρία. Μπορεί να υπάρξει έκθεση σε πιθανώς επιβλαβή υλικά.
- f. Σε περίπτωση πυρκαϊγής χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα διοξειδίου του άνθρακα.
- g. Μην εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες > 45°C. Τα στοιχεία της μπαταρίας μπορεί να υποβαθμιστούν σε υψηλές θερμοκρασίες.
- h. Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται από σταθερό ρεύμα, μετασχηματιστή σταθερής τάσης.
- i. Φορτίζετε τακτικά την μπαταρία σε συνθήκες μεταξύ 5°C και 45°C με τον καθορισμένο φορτιστή που έχει σχεδιαστεί για αυτή την μπαταρία.
- j. Φυλάσσετε σε ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο εντός των συνιστώμενων ορίων από 10°C έως 30°C.
- k. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία αν έχει αποθηκευτεί στους 5°C ή λιγότερο. Αφήστε τη να έρθει σε κανονική θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση/αλλαγή.
- l. Κατά τη διάρκεια του παροπλισμού, αφαιρέστε το στοιχείο της μπαταρίας για ανακύκλωση ξεχωριστά από το προϊόν, η οποίο καλύπτεται από την οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Μονώστε τους ακροδέκτες με μονωτική ταινία για να αποφευχθεί βραχυκύκλωμα, πυρκαϊά ή έκρηξη.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες τροφοδοσίας στην πινακίδα του μηχανήματος είναι συμβατές με την τροφοδοσία ρεύματος στην οποία σκοπεύετε να το συνδέσετε.

Αυτή η συσκευή είναι Κλάσης II\* και έχει σχεδιαστεί για σύνδεση με παροχή ρεύματος που ταιριάζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα και είναι συμβατή με την πρίζα. Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε ένα εγκεκριμένο και συμβατό καλώδιο για αυτή τη συσκευή. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που παρέχονται με το καλώδιο επέκτασης.

\*Διπλή μόνωση : Αυτό το προϊόν δεν απαιτεί σύνδεση γείωσης, καθώς συμπληρωματική μόνωση εφαρμόζεται στη βασική μόνωση για προστασία από ηλεκτροπληξία σε περίπτωση βλάβης της βασικής μόνωσης.

## ΦΥΛΛΟ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΛΙΘΙΟΥ

- ▶ Επί της ουσίας υπό κανονικές συνθήκες χρήσης δεν θεωρείται ως κίνδυνος για την υγεία. Σε περίπτωση τυχαίας απελευθέρωσης, πρέπει να τηρούνται τα μέτρα για την πρόληψη της εξάπλωσης.
- ▶ Μην μολύνετε ποτάμια, πλωτές οδούς ή αποχετεύσεις.
- ▶ Σύνθεση λιθίου-μαγνησίου, λιθίου-κοβαλτίου και αλάτος λιθίου ως ηλεκτρολύτης οργανικού διαλύτη (μη υδατικό υγρό).
- ▶ Επικίνδυνη αποσύνθεση: Καμία σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Σε περίπτωση θραύσης του στοιχείου μπορεί να απελευθερωθεί υδροφθόριο και μονοξείδιο του άνθρακα

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτή η σπαθόσκαφα έχει σχεδιαστεί για να κόβει ξύλο,

πλαστικό και μέταλλο, συμπεριλαμβανομένων των λεπτών υλικών, των κλαδιών/κορμών και των πλαισίων των παραθύρων. Προορίζεται μόνο για οικιακή και ελαφριά εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή θεωρείται κατάχρηση.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| Κωδικός Είδους | 41307 |
|----------------|-------|
|----------------|-------|

**Μοντέλο** CSS 12 V PLUS

### Απόδοση:

|                                |                   |        |
|--------------------------------|-------------------|--------|
| Ξύλο                           | mm                | 65     |
| Χάλυβας                        | mm                | 8      |
| Πλαστικός σωλήνας              | mm                | 50     |
| Αριθμός στροφών (χωρίς φορτίο) | min <sup>-1</sup> | 0-3000 |
| Μήκος διαδρομής                | mm                | 14,5   |
| Βάρος με μπαταρία              | kg                | 1,2    |

### Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60745-1

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος εξετασμένη σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:

|                          |       |      |
|--------------------------|-------|------|
| Στάθμη ακουστικής πίεσης | dB(A) | 83,6 |
| Στάθμη ακουστικής ισχύος | dB(A) | 94,6 |
| Ανασφάλεια K             | dB    | 3    |

**Οι συνολικές τιμές κραδασμών  $a_h$  (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1**

### Επίπεδο δόνησης

|       |                  |       |
|-------|------------------|-------|
| $a_h$ | m/s <sup>2</sup> | 13,78 |
| K     | m/s <sup>2</sup> | 1,5   |

## ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Λάμα
2. Πέλμα
3. Σφικτήρας ταχείας απελευθέρωσης λάμας
4. Ενδειξη φόρτισης της μπαταρίας
5. Χειρολαβή
6. Διακόπτης ενεργοποίησης
7. Βοηθητική λαβή
8. LED φως εργασίας
9. Υποδοχή λάμας

## ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ & ΕΛΕΓΧΟΣ

### ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν από τη συσκευασία και εξετάστε το για τυχόν σημάδια ζημιάς που μπορεί να έχουν συμβεί κατά τη μεταφορά. Εάν κάποιο μέρος έχει υποστεί βλάβη ή λείπει, παρακαλούμε επικοινωνή-

στε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών και μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τη σπαθόσεγα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μερικά από τα υλικά συσκευασίας που χρησιμοποιούνται μπορεί να είναι επιβλαβή για τα παιδιά. Μην αφήνετε κανένα από αυτά τα υλικά κοντά σε παιδιά. Εάν κάποια από τις συσκευασίες πρόκειται να πεταχτεί, βεβαιωθείτε ότι έχουν απορριφθεί σωστά, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

## «ΓΥΜΝΟ» ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Αυτή η σπαθόσεγα παρέχεται χωρίς μπαταρία ή φορτιστή. Αυτά τα προαιρετικά εξαρτήματα διατίθενται ξεχωριστά.

- Ταχυφορτιστής **CH 12V/2.0A**
- Μπαταρία **BT 12V/2.0Ah**

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΛΑΜΑΣ

- Γυρίστε και κρατήστε πατημένο τον σφικτήρα απελευθέρωσης λάμας με ελατήριο αριστερόστροφα **(3)**.
  - Τοποθετήστε τη λάμα **(1)** στην εγκοπή **(9)** του σφικτήρα λάμας **(3)**.
  - Απελευθερώστε το σφικτήρα **(3)** για να ασφαλίσετε τη λάμα **(1)**.
  - Βεβαιωθείτε ότι η λάμα **(1)** είναι ασφαλισμένη πριν χρησιμοποιήσετε τη σπαθόσεγα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν αλλάζετε μια λάμα αμέσως μετά τη λειτουργία, αφήστε τη λάμα να κρυώσει πριν την αφαιρέσετε για να αποφύγετε πιθανό κάψιμο.

## ΒΑΣΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑΣ

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΒΛΗΤΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Η σπαθόσεγά σας είναι εφοδιασμένη με διακόπτη **(6)** για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της καθώς και για τον έλεγχο της ταχύτητας.

- Για να ξεκινήσετε τη σπαθόσεγα, πιέστε τον διακόπτη **(6)**.
- Για να σταματήσετε τη σπαθόσεγα, αφήστε το διακόπτη **(6)**.
- Για να μεταβάλετε την ταχύτητα των στροφών, απλά αυξήστε ή μειώστε την πίεση στον διακόπτη **(6)**. Όσο πιο δυνατά πατάτε το διακόπτη **(6)**, τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα.

## ΓΕΝΙΚΗ ΚΟΠΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν από τη χρήση, ελέγξτε πάντα ότι το η σκανδάλη ενεργοποιείται σωστά και επιστρέφει στη θέση απενεργοποίησης όταν απελευθερωθεί.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν πριονίζετε σε τοίκους ή δάπεδα, μπορεί να συναντήσετε ηλεκτρική καλωδίωση. Κόβοντας ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Πάντα να ελέγχετε με ένα ανιχνευτή μετάλλων/τάσης ότι δεν υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι όπως ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες νερού ή αερίου που εκτείνονται κάτω η επιφάνεια.

1. Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο εργασίας είναι καλά στερεωμένο. Συσφίξτε το αντικείμενο εργασίας για να αποφύγετε την ολίσθηση ή τη μετακίνηση ενώ κόβετε.
2. Χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο τύπο και μέγεθος λάμας **(1)** για το υλικό και το μέγεθος του αντικειμένου εργασίας.

- 3. Ελέγξτε να είναι ελεύθερος χώρος πέρα από το αντικείμενο εργασίας έτσι ώστε η λάμα δεν θα προσκρούσει σε άλλη επιφάνεια.
  - 4. Σημαδέψτε καθαρά τη γραμμή κοπής. Σε περίπτωση κοπής μετάλλου, εφαρμόστε λιπαντικό κοπής επάνω στη γραμμή.
  - 5. Πιέστε το διακόπτη **(6)** για να ξεκινήσει η σπαθόσεγα και φέρτε τη στις μέγιστες επιθυμητές στροφές πριν εφαρμόσετε τη λάμα **(1)** στο αντικείμενο εργασίας.
  - 6. Μην πιέζετε το εργαλείο. Σταθεροποιήστε το πέλμα στο αντικείμενο κατά το κόψιμο. Χρησιμοποιήστε μόνο την απαραίτητη σταθερή πίεση στη λάμα **(1)** για να συνεχίσετε την κοπή. Μειώστε την πίεση καθώς η λάμα πλησιάζει στο τέλος της κοπής.
  - 7. Οι στροφές κοπής πρέπει να διαφέρουν ανάλογα με το αντικείμενο εργασίας. Τα σκληρά υλικά όπως τα μέταλλα απαιτούν χαμηλότερες στροφές για τα πιο μαλακά υλικά χρησιμοποιήστε υψηλότερες στροφές.
  - 8. Ελέγξτε το ξύλο, τις μοριοσανίδες, τα δομικά υλικά κλπ. για ξένα σώματα (καρφιά, βίδες, κλπ.) πριν την κοπή και αφαιρέστε τα, αν είναι απαραίτητο.
  - 9. Τοποθετήστε το πέλμα πάνω στην επιφάνεια εργασίας και κόψτε εφαρμόζοντας μέτρια πίεση και προώθηση.
- Σε περίπτωση εμπλοκής του πριονιού, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο. Διευρύνετε την κοπή του πριονιού με ένα κατάλληλο εργαλείο και τραβήξτε έξω την λεπίδα του πριονιού.

ΚΟΠΗ ΜΕ ΒΥΘΙΣΗ (εικόνα 1, 2)

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η κοπή με βύθιση είναι κατάλληλη μόνο όταν χρησιμοποιείτε πιο μαλακά υλικά όπως ξύλο ή σανίδα! Ωστόσο, αυτό απαιτεί ένα βαθμό εξάσκησης και αυτό είναι εφικτό μόνο με κοντές λάμες.
- 1. Τοποθετήστε το εργαλείο με την ακμή του πέλματος πάνω στο αντικείμενο εργασίας και θέστε το σε λειτουργία **(6)**. Προσέξτε ώστε η κάτω πλευρά του πέλματος να είναι στραμμένη προς την επιφάνεια του αντικείμενου εργασίας.
  - 2. Βυθίστε αργά τη λάμα **(1)** στο αντικείμενο εργασίας υπό γωνία. Αφού εισέλθει η λάμα **(1)** μέσα στο αντικείμενο εργασίας, μετακινήστε το εργαλείο σε κατακόρυφη θέση και συνεχίστε να κόβετε κατά μήκος της γραμμής κοπής.
  - 3. Απενεργοποιήστε **(6)** το εργαλείο και αφαιρέστε το από το αντικείμενο εργασίας.

ΚΟΠΗ ΜΕ «ΠΡΟΣΩΠΟ» ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ (εικόνα 3)

- Με τη χρήση εύκαμπτων διμεταλλικών λεπίδων, τα προβαλλόμενα αντικείμενα (π.χ. σωλήνες νερού, κλπ.) μπορούν να κοπούν με «πρόσωπο» στον τοίχο. Προσέξτε ότι η λάμα **(1)** εκτείνεται πάντα πέρα από τη διάμετρο του σωλήνα που κόβετε.
- Κίνδυνος «κλοστήματος»
- 1. Τοποθετήστε τη λάμα **(1)** πλάγιως στον τοίχο και εφαρμόστε κάποια πλευρική πίεση μέσω του εργαλείου έτσι ώστε η άκρη του πέλματος να είναι στραμμένη προς τον τοίχο.
  - 2. Ενεργοποιήστε το εργαλείο **(6)** και κάντε την κοπή, εφαρμόζοντας σταθερή πλευρική πίεση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφαιρέστε το φινιρίσμα και/ή την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση.

| Πρόβλημα                          | Αιτία                                                      | Αντιμετώπιση                                                                                                                                |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η σπαθό-σεγα δε λειτουργεί        | Αδεια μπαταρία                                             | Αλλάξτε μπαταρία                                                                                                                            |
| Η σπαθό-σεγα δε συγκρατεί τη λάμα | 1. Ελέγξτε το σφιγκτήρα της λάμας<br>2. Ρινίσματα στο τσοκ | 1. Αφαιρέστε τη λάμα, ανοίξτε πλήρως το σφιγκτήρα και επανατοποθετήστε τη λεπίδα.<br>2. Καθαρίστε το εσωτερικό σφιγκτήρα με υγρό καθαρισμού |

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η τακτική επιθεώρηση και καθαρισμός μειώνει την ανάγκη για εργασίες συντήρησης και θα διατηρεί το εργαλείο σας σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ο κινητήρας πρέπει να αερίζεται σωστά κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Για το λόγο αυτό αποφύγετε το μπλοκάρισμα των αεραγωγών.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Παρόλο που το μηχανήμα είναι μικρού μεγέθους, πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό και το σήκωμά του. Η ρίψη αυτού του μηχανήματος θα επηρεάσει την ακρίβειά του και μπορεί επίσης να προκαλέσει τραυματισμό. Αυτό το μηχανήμα δεν είναι παιχνίδι και απαιτεί σεβασμό. Το περιβάλλον θα έχει αρνητικό αποτέλεσμα στη λειτουργία του, αν δεν είστε προσεκτικοί. Εάν ο αέρας είναι υγρός, τα μέρη του θα σκουριάζουν. Εάν το μηχανήμα είναι απροστάτευτο από τη σκόνη και τα θραύσματα, τα μέρη του θα φράζουν: και αν δεν καθαριστεί και συντηρηθεί σωστά ή τακτικά το μηχανήμα δεν θα αποδώσει το καλύτερο δυνατό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να απορρίψετε ως απόβλητα. Το εργαλείο, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Αυτές οι οδηγίες εκτυπώνονται χωρίς χλώριο. Τα πλαστικά εξαρτήματα φέρουν ετικέτα για ταξινόμηση ανακύκλωσης.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Διπλή μόνωση



Για εσωτερική χρήση μόνο. Μην εκθέτετε τη βροχή.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



Φοράτε γυαλιά προστασίας



Βλάβη στους πνεύμονες εάν δεν φοράτε μάσκα προστασίας.



Φορέστε προστατευτικά γάντια



Βλάβη στην ακοή εάν δεν φοράτε ωτοασπίδες.



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο



Σημαντικό!



Συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας



Η μπαταρία ιόντων λιθίου πρέπει να ανακυκλώνεται ή να απορρίπτεται σωστά

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυόμαστε τα προϊόντα σύμφωνα με τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς (απόδειξη αγοράς μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης). Οι ζημιές που οφείλονται στην φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Σε περίπτωση απαίτησης, στείλτε το εργαλείο, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

- Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 62321, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-11 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC.

### Τεχνικός φάκελος στην:

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.,  
19300 Ασπρόπυργος-Ελλάδα

Λουδοβίκος Τσιριγιώτης  
Operations & Engineering

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.,  
19300, Ασπρόπυργος-Ελλάδα 19/01/2018

## Srpski

### ΟΠΣΤΑ UΠOΖOΡΕΝJΑ ΖΑ ΕΛΕΚΤΡΙΧΕΣ ΑΛΑΤΕ

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pri državanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede. Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost. Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog).

### SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

### ΕΛΕΚΤΡΙΧΗ ΣΙΓΥΡΝOΣΤ

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatom zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- Držite aparat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrtni kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu. Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

### SIGURNOST OSOBLJA

- Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.

- ▶ Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat. Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

### BRILJIVJA UPOTREBA I OPHODJENJE SA ELEKTRIČNIM ALATIMA

- ▶ Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat. Ova mera opreza sprečava nenamerni start električnog alata.
- ▶ Čuvajte nekorišćene električne alate izvan domaće dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ Održavajte alate za sečenja oštre i čiste. Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

### BRILJIVJO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE APARATA SA AKUMULATOROM

- ▶ Punite akumulator samo u aparatima za punjenje koje propisuje proizvođač. Za aparat za punjenje koji je pogodan za odredjenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim akumulatorom.

- ▶ Upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatora u električnim alatima. Upotreba drugih akumulatora može voditi povredama i opasnosti od požara.
- ▶ Držite ne korišćen akumulator podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata. Kratak spoj između kontakata akumulatora može imati za posledicu zagorevanje ili vatru.
- ▶ Kod pogrešne primene može izaći tečnost iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dodje u dodir sa očima, potražite i lekarsku pomoć dodatno. Tečnost akumulatora koja može izaći napolje može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

### SERVISI

Neka Vam Vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

### BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA BEŽIČNU SABLJASTU TESTERU

- ▶ Izbegavajte oštećenja od šrafova, eksera i drugih predmeta na vašem području rada; uklonite ih pre nego što započnete rad.
- ▶ Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na punjaču.
- ▶ Odmah isključite električni alat, ako električni alat blokira. Da li ste pazili na visoke reakcione momente, koji prouzrokuju povratni udarac. Upotrebljeni alat blokira ako:
  - je električni alat preopterećen ili
  - ako se iskosu u radnom komadu koji se obrađuje.
- ▶ Koristite samo pribor čija je dozvoljena brzina u najmanju ruku jednaka najvećoj brzini pri praznom hodu električnog alata.
- ▶ Alat/punjač namenjen je za upotrebu osobama (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja, a ako im osoba zadužena za njihovu bezbednost nije pružila odgovarajuća pomoć i uputstvo kako koristiti alat/punjač.
- ▶ Vodite računa da se deca ne igraju sa alatom / punjačem.
- ▶ Dobro i čvrsto držite električni alat. Kod stezanja i odvrtanja zavrtnja mogu na kratko nastati visoki reakcioni momenti.
- ▶ Obezbedite radni predmet (radni predmet stegnut pomoću stega ili nečeg sličnog je mnogo stabilniji nego kada se drži rukom).
- ▶ Držite električni alat za izolovane hvataljke kada izvodite radove kod kojih upotrebljeni alat ili zavrtnj može da susretne skrivene vodove struje ili vlastiti mrežni kabl (kontakt sa jednim vodom koji sprovodi struju može da stavi pod napon metalne delove uređaja i da utiče na električni udar).
- ▶ Koristite odgovarajuće aparate za proveru dali se u zidu koji bušimo nalaze skrivene instalacije, ili za taj posao nađite odgovarajuće preduzeće (kontakt sa električnim vodovima može izazvati požar ili električni udar; oštećenje gasovoda može izazvati eksploziju; probijanje cevi sa vodom uzrokuje štete ili može izazvati električni udar).
- ▶ Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite. Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubit-

kom kontrole voditi preko električnog alata.

- ▶ Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može biti opasna (dodir ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovaoca i lica u blizini); nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti
- ▶ Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (kao što su prašina hrastovine i bukovine), posebno u sadejstvu sa aditivima za pripremu drveta; nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti.

## UPUTSTVA ZA PUNJAČE I BATERIJE

### 1. PUNJAČI BATERIJA

- a. Pre punjenja pročitajte uputstva.
- b. Za korišćenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši.
- c. Nemojte puniti nepunjive baterije.

### 2. BATERIJA

- a. Baterija mora da se ukloni iz aparata pre nego što se on baci u otpad.
- b. Aparat mora biti odvojen od strujnog napajanja pre vađenja baterije.
- c. Baterija mora da se odloži na bezbedan način.
- d. Nemojte koristiti nepunjive baterije.
- e. Nemojte da razbijate, otvarate ili sagorevate baterije. Može doći do izlaganja potencijalno štetnim materijalima.
- f. U slučaju požara, koristite hemijski protivpožarni aparat sa suvim CO<sub>2</sub>.
- g. Nemojte izlagati temperaturama >45°C. Čelije mogu da se oštete pri visokim temperaturama.
- h. Baterija mora da se puni preko transformatora sa konstantnom strujom i konstantnim naponom.
- i. Redovno punitite bateriju, pri temperaturama u opsegu od 5°C do 45°C, pomoću specijalnog punjača koji je predviđen za tu bateriju.
- j. Skladištite u suvoj, dobro provetravanoj prostoriji, u okviru preporučenog temperaturnog opsega od 10° do 30°.
- k. Nemojte da koristite bateriju ako je skladištena na temperaturi od 5°C ili nižoj. Pre korišćenja/punjenja, sačekajte da se aklimatizuje na sobnu temperaturu.
- l. Tokom pripreme za odlaganje na otpad, uklonite bateriju iz proizvoda radi posebnog odlaganja u skladu sa Direktivom o električnom i elektronskom otpadu. Izolujte kontakte lepljivom izolir trakom da ne bi došlo do kratkog spoja, požara ili eksplozije.

## POVEZIVANJE ELEKTRIČNOG NAPAJANJA

Uverite se da se podaci o električnom napajanju na natpisnoj pločici aparata poklapaju sa električnim napajanjem na koje želite da ga povežete. Ovo je aparat klase II\* i predviđen je za povezivanje na električno napajanje koje odgovara podacima na natpisnoj pločici i kompatibilno je sa montiranim utikačem. Ako je potreban produžni kabl, koristite odobreni i kompatibilni kabl koji je predviđen za ovaj aparat. Pratite uputstvo koje ste dobili uz produžni kabl.

\*Dvostruka izolacija  : Ovaj proizvod ne zahteva provodnik za uzemljenje zato što je dodatna izolacija

primenjena na osnovnu izolaciju radi zaštite od električnog udara u slučaju kvara osnovne izolacije.

## TEHNIČKI LIST MATERIJALA SA LITIJUMOVIM JONIMA

- ▶ Ovaj materijal se pod normalnim uslovima upotrebe ne smatra štetnim po zdravlje. U slučaju iznenadnog oslobađanja, neophodno je preduzeti mere radi sprečavanja širenja. Pazite da ne zagadite reke, vodene tokove ili odvođe.
- ▶ Sastav litijum-magnezijuma, litijum-kobalta i litijumovih soli kao elektrolita sa organskim rastvaračem (bezvodna tečnost).
- ▶ Opasno razlaganje: Ne dešava se pri normalnim radnim uslovima. U slučaju da se baterija ošteti, mogu se osloboditi vodonik-fluorid i ugljen-monoksid.

## SPECIFIKACIJE PROIZVODA

### NAMENA

Ova ubodna testera „lisičiji rep“ je projektovana za rezanje drveta, plastike i metala, uključujući limove, grane/trupce i okvire prozora. Predviđena je samo za privatnu i laku komercijalnu upotrebu. Ostale primene se smatraju nenamenskim.

### TEHNIČKI PODACI

| Br. art. | 41307         |
|----------|---------------|
| Model    | CSS 12 V PLUS |

#### Opcije rezanja:

|                          |                   |        |
|--------------------------|-------------------|--------|
| Drvo                     | mm                | 65     |
| Meki čelik               | mm                | 8      |
| Plastična cev            | mm                | 50     |
| Brzina (bez opterećenja) | min <sup>-1</sup> | 0-3000 |
| Dužina hoda              | mm                | 14,5   |
| Težina (samo testera)    | kg                | 1,2    |

#### Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-1

A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično

|                       |       |      |
|-----------------------|-------|------|
| Nivo zbučnog pritiska | dB(A) | 83,6 |
| Nivo snage zvuka      | dB(A) | 94,6 |
| Nesigurnost K         | dB    | 3    |

#### Ukupne vrednosti vibracija a<sub>v</sub> (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745-1

#### Nivo vibracija

|                |                  |       |
|----------------|------------------|-------|
| a <sub>h</sub> | m/s <sup>2</sup> | 13,78 |
| K              | m/s <sup>2</sup> | 1,5   |

## OSNAKA

1. List testere
2. Stopa
3. Stega za brzo oslobađanje lista testere
4. Indikator punjenja baterije
5. Rukohvat
6. Okidni prekidač
7. Pomoćni rukohvat
8. LED svetlo za rad
9. Proraz

## RASPAKIVANJE I KONTROLA

### PAKOVANJE

Pažljivo izvadite proizvod iz ambalaže i proverite da li na njemu ima bilo kakvih znakova oštećenja usled transporta. Ako je bilo koji deo oštećen ili nedostaje: kontaktirajte našu službu korisničkog servisa i ne pokušavajte da koristite testeru.

**UPOZORENJE:** Neki ambalažni materijali mogu biti opasni za decu. Takve materijale držite van domašaja dece. Ako ambalažu treba baciti, pobrinite se da bude pravilno odložena u skladu sa propisima.

### OSNOVNI UREĐAJ

Ova ubodna testera „lisičiji rep“ se isporučuje bez baterije i punjača. Ovaj opciono pribor se prodaje odvojeno.

- Punjač za brzo punjenje za jedan sat **CH 12V/2,0A**
- Baterija **BT 12V/2,0Ah**

## PODEŠAVANJE BEŽIČNE UBODNE TESTERE „LISIČIJI REP“

### POSTAVLJANJE LISTA TESTERE

- Okrećite i držite opružnu stegu za oslobađanje lista testere suprotno smeru kazaljke na satu **(3)**.
- Umetnite list testere **(1)** u proraz **(9)** stega za list testere **(3)**.
- Otpustite stegu za list testere **(3)** da biste zaključali list testere **(1)**.
- Pre nego što počnete da radite sa testerom, proverite da li je list testere **(1)** učvršćen.

**UPOZORENJE:** Kada menjate list testere odmah nakon rada, sačekajte da se list testere ohladi pre uklanjanja da biste izbegli moguće opekotine.

## OSNOVNE FUNKCIJE UBODNE TESTERE „LISIČIJI REP“

### PREKIDAČ I REGULATOR UDARNE BRZINE

Vaša ubodna testera „lisičiji rep“ ima okidni prekidač **(6)** za uključivanje i isključivanje testere i regulaciju brzine.

- Da biste pokrenuli testeru, pritisnite okidni prekidač **(6)**.
- Da biste zaustavili testeru, otpustite okidni prekidač **(6)**.
- Za promenu udarne brzine, jednostavno povećajte ili smanjite pritisak na okidni prekidač **(6)**. Što se okidni prekidač jače pritiska **(6)**, to je brzina veća.

### TESTERIZANJE OPŠTE NAMENE

**UPOZORENJE:** Pre upotrebe uvek proverite da li je okidač pravilno aktiviran i da li se vraća u isključeni

položaj kada se otpusti.

**UPOZORENJE:** Prilikom rezanja u zidovima ili podovima možete naići na električne instalacije. Zasecanje žice pod naponom će dovesti do strujnog udara. Detektorom metala/napona uvek prvo proverite da li ispod površine ima skrivenih opasnosti, kao što su električni kablovi, cevi za vodu ili gas.

1. Proverite da li je predmet obrade dobro učvršćen. Stegnite predmet obrade da biste sprečili klizanje ili pomeranje tokom rezanja.
2. Koristite odgovarajući tip i veličinu lista testere **(1)** za materijal i veličinu predmeta obrade.
3. Proverite da li je prostor oko predmeta obrade dovoljan da list testere ne udara u drugu površinu.
4. Jasno označite liniju rezanja. Ako sećete metal, nanesite režno ulje na liniju.
5. Pritisnite okidni prekidač **(6)** da biste pokrenuli testeru i dovedite je do maksimalne željene udarne brzine pre nego što prislonite list testere **(1)** na predmet obrade.
6. Nemojte da pritiskate alat. Neophodno je da stopa čvrsto naleže na predmet obrade tokom sečenja. Da biste održavali rezanje, na list testere **(1)** primenjujte samo dovoljan stabilan pritisak. Smanjite pritisak kako list testere prilazi kraju reza.
7. Udarne brzine treba da se razlikuju u zavisnosti od predmeta obrade. Tvrdi materijali poput metala zahtevaju manje udarne brzine, dok je za mekše materijale potrebna veća udarna brzina.
8. Pre nego što počnete sa rezanjem proverite da li na drvetu, iverici, građevinskim materijalima itd. ima stranih predmeta (eksera, zavrtneva itd.) i uklonite ih ako je potrebno.
9. Postavite obrtnu platformu na površinu predmeta obrade i sečite kroz predmet obrade primenjujući ravnomerni kontaktni pritisak.

Ako se list testere zaglavi, odmah isključite alat. Proširite rez testere odgovarajućim alatom i izvucite list testere.

## IZREZIVANJE OTVORA (slika 1, 2)

**UPOZORENJE:** Izrezivanje otvora je pogodno samo pri radu sa mekim materijalima kao što su drvo ili gipsana ploča! Međutim, to zahteva uvežbanost i može se obaviti samo sa kratkim listovima testere.

1. Postavite alat preko obrtne platforme na predmet obrade i uključite ga **(6)**. Vodite računa da donja strana obrtne platforme bude okrenuta prema površini predmeta obrade.
2. Postepeno i pod uglom uranjajte list testere **(1)** u predmet obrade. Nakon što list testere **(1)** prođe kroz predmet obrade, pomerite alat u vertikalni položaj i nastavite da sećete duž linije rezanja.
3. Isključite **(6)** alat i uklonite ga sa predmeta obrade.

## REZANJE U RAVNI (slika 3)

Upotrebom fleksibilnih bimetalnih listova testera, predviđeni predmeti (npr. cevi za vodu itd.) mogu da se izrežu u ravni sa zidom. Vodite računa da se list testere **(1)** uvek proteže izvan prečnika cevi koja se seče. Opasnost od povratnog udara.

1. Postavite list testere **(1)** bočno prema zidu i primenite određeni bočni pritisak preko alata tako da iverica obrtne platforme bude okrenuta prema zidu.
2. Uključite alat **(6)** i napravite rez uz stalni bočni

pritisak.

## Rešavanje problema

**NAPOMENA:** Izvucite utikač i/ili bateriju pre obavljanja bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja.

| Problem             | Uzrok                                                          | Rešenje                                                                                                                                          |
|---------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Testera ne radi     | Baterija je prazna                                             | Napunite bateriju                                                                                                                                |
| Testera ne prijanja | 1. Proverite stegu lista testere<br>2. Opiljci u steznoj glavi | 1. Uklonite list testere, otvorite stegu do kraja i ponovo umetnite list testere.<br>2. Očistite unutrašnjost stega pomoću tečnosti za čišćenje. |

## ODRŽAVANJE

Redovne kontrole i čišćenje smanjuju potrebu za održavanjem i obezbeđuju dobro radno stanje vašeg alata. Motor se mora pravilno provetravati tokom rada alata. Zato nemojte da blokirate ulaze za vazduh.

## UKLOVANJE I SKLADIŠTENJE

Iako je aparat malih dimenzija, ipak je potreban oprez prilikom rukovanja i podizanja. Padanje aparata će smanjiti preciznost, a može da dovede i do telesnih povreda. Ovaj aparat nije igračka.

Okolina može negativno uticati na njegov rad ako ne budete pažljivi. Ako je vazduh vlažan, komponente će zarđati. Ako aparat nije zaštićen od otpada i prašine: komponente se mogu začeptiti. Ako se ne čisti i ne održava pravilno ili redovno, aparat neće optimalno raditi.

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Reciklirajte sirovine umesto odlaganja na otpad. Mašinu, pribor i ambalažu treba razvrstati za ekološku reciklažu. Plastične komponente su označene za kategorizovanu reciklažu.

## OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Dvostruka izolacija



Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši.



Nosite zaštitu za oči.



Oštećenje pluća ako se ne koristi efikasna maska za zaštitu od prašine.



Nosite zaštitne rukavice



Oštećenje sluha ako se ne koristi efikasna zaštita sluha.



Kako bi se smanjili rizici od povreda, neophodno je da korisnik pročita i razume ovo uputstvo pre korišćenja proizvoda.



Važno!



Usklađeno sa odgovarajućim standardima za bezbednost



Litijum-jonska baterija mora da se reciklira ili pravilno odloži

## GARANCIJA

Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju reklamacije, pošaljite mašinu, kompletno sastavljenu, vašem prodavcu ili servisnom centru za električne alate.

## DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

■ Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 62321, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-11 u skladu sa odredbama smernica 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC.

### ■ Tehnička dokumentacija kod:

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.,  
19300, Aspropyrgos-Greece

Loudovikos Tsirigiotis  
Operations & Engineering

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A., 19300  
Aspropyrgos-Greece. 19/01/2018

## Română

### INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave. Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- ▶ Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice. Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

### SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- ▶ Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ Feriți mașina de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase. Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

### SIGURANȚA PERSOANELOR

- ▶ Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniiri grave.
- ▶ Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului per-

sonal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.

- ▶ Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniiri.
- ▶ Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

### UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

- ▶ Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată celui scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevenire împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparație piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

## MANEVRAȚI ȘI FOLOSIȚI CU GRIJĂ Sculele ELECTRICE CU ACUMULATOR

- ▶ Folosiți pentru încărcarea acumulatorilor numai încărcătoarele recomandate de producător. Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor acumulatori există pericol de incendiu.
- ▶ Folosiți la sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest scop. Întrebuițarea altor acumulatori decât cei specificați poate duce la răniri și pericol de incendii.
- ▶ Feriți acumulatorii nefolosiți de contactul cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot produce o punte metalică între contactele acumulatorului. Un scurtcircuit între polii de contact ai acumulatorului poate avea drept consecință arsuri sau incendii.
- ▶ Ca urmare a folosirii necorespunzătoare, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, pe lângă măsurile aminite consultați și un medic. Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritarea pielii sau arsuri.

### SERVICE

Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FIERĂSTRĂUL SABIE FĂRĂ CABLU

- ▶ Evitați daunele provocate de șuruburi, țiște și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste elemente înainte de a trece la acțiune.
- ▶ Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
- ▶ Opiți imediat scula electrică dacă dispozitivul de lucru se blochează. Fiți pregătiți la reculul generat de acest blocaj. Dispozitivul de lucru se blochează dacă:
  - scula electrică este suprasolicitată sau
  - este răsucită în piesa de lucru
- ▶ Folosiți numai accesoriile a căror durație admisă este cel puțin egală cu durația maximă la mers în gol a aparatului.
- ▶ Scula/încărcătorul nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți în privința folosirii sculei/încărcătorului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- ▶ Asigurați-vă că copii nu se joacă cu scula/încărcătorul.
- ▶ Apucați strâns scula electrică. În timpul înșurubării și deșurubării de șuruburi pentru scurt timp pot apărea reacții puternice.
- ▶ Securați piesa de lucru (o piesă de lucru fixată cu clame sau într-o menghină este ținută mult mai în siguranță decât manual).
- ▶ Prindeți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați operații în cursul cărora accesoriul sau șurubul poate atinge fire electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare (contactul un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare).
- ▶ Folosiți detectoare adecvate pentru depistarea conductelor și conductorilor de alimentare sau apălați în

acest scop la întreruperea locală de furnizare a utilităților (contactul cu conductorii electrice poate provoca incendii sau electrocutare; deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozii; spargerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale sau poate provoca electrocutare).

- ▶ Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet. Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ Praful rezultat din materiale precum vopseala care conține plumb, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat.
- ▶ Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerigene (cum ar fi praful de stejar și fag) în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului; purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNCĂRCĂTOARE ȘI BATERII

### 1. ÎNCĂRCĂTOARE PENTRU BATERII

- a. Înainte de a încărca, citiți instrucțiunile.
- b. Pentru utilizare în spații închise. Nu expuneți la ploaie.
- c. Nu încărcați baterii non-reîncărcabile.

### 2. BATERIE

- a. Bateria trebuie scoasă din echipament înainte ca acesta să fie aruncat.
- b. Echipamentul trebuie deconectat de la sursa de alimentare când se scoate bateria.
- c. Bateria va fi aruncată în condiții de siguranță.
- d. Nu folosiți baterii non-reîncărcabile.
- e. Nu zdrobiți, deschideți sau ardeți bateria. Vă puteți expune la materiale potențial periculoase.
- f. În caz de incendiu folosiți un stingător chimic uscat cu CO<sub>2</sub>.
- g. Nu expuneți la temperaturi >45°C. Celulele se pot degrada la temperaturi mari.
- h. Bateria trebuie încărcată la un transformator cu curent constant și tensiune constantă.
- i. Încărcați bateria în mod regulat în condiții între 5°C și 45°C cu încărcătorul specificat pentru această baterie.
- j. Depozitați într-o zonă uscată bine ventilată în limitele recomandate de 10°C - 30°C.
- k. Nu folosiți bateria dacă a fost depozitat la mai puțin de 5°C. Lăsați-o să se „normalizeze” la temperatura camerei înainte de a folosiți/schimbați.
- l. În timpul scoaterii din funcțiune, scoateți celula bateriei pentru reciclare separată de produs, care este acoperită de directiva privind reziduurile echipamentelor electrice și electronice. Izolați terminalele cu bandă izolatoare adezivă pentru a preveni un scurtcircuit, incendiu sau explozie.

### CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE

Asigurați-vă că informațiile privind alimentarea de pe plăcuța de identificare a echipamentului sunt compatibile cu alimentarea la care doriți să o conectați. Acest echipament face parte din Clasa II\* și

este proiectat să fie conectat la o sursă de alimentare detaliată pe plăcuța de identificare și compatibilă cu ștecherul livrat. Dacă este necesar un prelungitor, folosiți un prelungitor compatibil aprobat pentru acest echipament. Urmați toate instrucțiunile livrate cu prelungitorul.

\*Izolație dublă : Acest produs nu necesită legare la pământ deoarece s-a aplicat izolație suplimentară la izolația de bază pentru a-l proteja de electroșocuri în caz de defectare a izolației de bază.

FIȘĂ TEHNICĂ DE SIGURANȚĂ A MATERIALELOR CU LITIU-ION

- ▶ Ca substanță în condiții de utilizare normale, nu este considerată periculoasă pentru sănătate. În cazul unei eliberări accidentale, trebuie respectate măsurile de prevenire a contaminării. Nu contaminați râurile, cursurile de apă sau sistemele de canalizare.
- ▶ Compoziție litiu-mangan, litiu-cobalt și litiu-sare ca electrolit al solvenților organic (lichid non-apos).
- ▶ Descompunere periculoasă: Nu există în condiții de utilizare normale Dacă se rupe celula, pot fi eliberate acid fluorhidric și monoxid de carbon.

SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

DOMENIUL DE UTILIZARE

Acest fierăstrău cu mișcare alternativă este conceput pentru a tăia lemnul, materialele plastice și metalul, inclusiv materiale din tablă, ramuri/busteni și cadre de ferestre. Este destinat doar utilizării rezidențiale și comerciale ușoare. Orice altă aplicație este considerată utilizare abuzivă.

DATE TEHNICE

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Număr de identificare | 41307         |
| Model                 | CSS 12 V PLUS |

Capacitățile fierăstrăului:

|                             |                   |        |
|-----------------------------|-------------------|--------|
| Lemn                        | mm                | 65     |
| Oțel moale                  | mm                | 8      |
| Conductă din plastic        | mm                | 50     |
| Rata cursei (Fără sarcină)  | min <sup>-1</sup> | 0-3000 |
| Lungimea cursei             | mm                | 14,5   |
| Greutate (doar fierăstrăul) | kg                | 1,2    |

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-1

Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal de

|                       |       |      |
|-----------------------|-------|------|
| Nivel presiune sonoră | dB(A) | 83,6 |
| Nivel putere sonoră   | dB(A) | 94,6 |
| Incertitudine K       | dB    | 3    |

Valorile totale ale vibrațiilor a<sub>h</sub> (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-1

Nivelul vibrațiilor

|                |                  |       |
|----------------|------------------|-------|
| a <sub>h</sub> | m/s <sup>2</sup> | 13,78 |
| K              | m/s <sup>2</sup> | 1,5   |

IDENTIFICARE

1. Lama
2. Suportul
3. Clemă de eliberare rapidă a lamei
4. Indicator de încărcare a bateriei
5. Mâner
6. Comutator de declanșare
7. Mâner secundar
8. Lumină de lucru cu LED
9. Fantă

DESPACHETARE ȘI VERIFICARE

AMBALAJ

Scoateți cu atenție produsul din ambalaj și examinați-l pentru orice semn de daună care ar fi putut fi cauzată în timpul transportului. Dacă orice piesă este deteriorată sau lipsește, contactați Departamentul nostru de Relații cu Clienții și nu încercați să folosiți fierăstrăul.

**AVERTISMENT:** Unele materiale de ambalare folosite pot fi dăunătoare copiilor. Nu permiteți accesul copiilor la aceste materiale. Dacă oricare dintre materialele de ambalare este aruncat, asigurați-vă că este eliminat corect, în conformitate cu regulamentele locale.

PRODUS LIVRAT INDIVIDUAL

Acest fierăstrău cu mișcare alternativă este livrat fără baterie și fără încărcător. Aceste accesorii opționale sunt disponibile separat.

- Încărcător rapid de o oră **CH 12V/2,0A**
- Baterie **BT 12V/2,0Ah**

CONIGURAREA FIERĂȘTRĂULUI CU MIȘCARE ALTERNATIVĂ FĂRĂ FIR

INSTALAREA LAMEI

- ▶ Rotiți și țineți clema de eliberare a lamei cu arc în sens invers acelor de ceasornic **(3)**.
- ▶ Introduceți lama **(1)** în fanta **(9)** clemei lamei**(3)**.
- ▶ Eliberați clema lamei **(3)** pentru a bloca lama **(1)**.
- ▶ Verificați dacă lama **(1)** este securizată înainte de a utiliza fierăstrăul.

**AVERTISMENT:** Când înlocuiți o lamă imediat după funcționare, lăsați lama să se răcească înainte de a o demonta, pentru a evita o eventuală arsură.

FUNCȚIONAREA DE BAZĂ A MIȘCĂRII ALTERNATIVE

COMUTATORUL ȘI CONTROLUL RATEI CURSEI VARIABLE

Fierăstrăul dvs. cu mișcare alternativă este prevăzut cu un comutator de declanșare **(6)** pentru a porni și a opri fierăstrăul și pentru a controla viteza.

- ▶ Pentru a porni fierăstrăul, apăsați comutatorul de declanșare **(6)**.
- ▶ Pentru a opri fierăstrăul, eliberați comutatorul de declanșare **(6)**.
- ▶ Pentru a varia viteza cursei, pur și simplu măriți sau micșorați presiunea asupra comutatorului de

declanșare **(6)**. Cu cât este apăsat mai tare comutatorul de declanșare **(6)**, cu atât viteza este mai mare.

## TĂIERE GENERALĂ

**AVERTISMENT:** Înainte de utilizare, verificați întotdeauna să vedeți dacă declanșatorul este acționat corect și revine în poziția de oprire atunci când este eliberat.

**AVERTISMENT:** Atunci când tăiați în pereți sau în pardoseală puteți da de cabluri electrice. Tăierea unui fir „viu” (alimentat cu curent) va provoca electrocutarea. Verificați întotdeauna cu un detector de metale/de tensiune că nu există pericole ascunse, precum cabluri electrice, țevi de apă sau gaz sub suprafață.

1. Asigurați-vă că piesa de prelucrat este ancorată în mod ferm. Fixați piesa de prelucrat pentru a preveni alunecarea sau mișcarea acesteia în timpul tăierii.
2. Utilizați tipul și mărirea potrivită de lamă **(1)** pentru materialul și dimensiunea piesei de prelucrat.
3. Verificați spațiul disponibil dincolo de piesa de prelucrat, astfel încât lama să nu lovească altă suprafață.
4. Marcați clar linia de tăiere. Dacă tăiați metal, aplicați ulei de tăiere pe linie.
5. Apăsați comutatorul de declanșare **(6)** pentru a porni fierăstrăul și pentru a-l aduce la rata cursei de tăiere maximă dorită înainte de aplicarea lamei **(1)** pe piesa de prelucrat.
6. Nu forțați unealta. Puneți suportul ferm pe piesa de prelucrat în timpul tăierii. Folosiți doar atâta presiune cât este necesară și constantă asupra lamei **(1)** pentru a menține fierăstrăul în operațiunea de tăiere. Reduceți presiunea atunci când lama ajunge la finalul tăieturii.
7. Cursele de tăiere trebuie să varieze în funcție de piesa de prelucrat. Materialele dure, cum ar fi metalele, necesită rate de curse mai mici, pentru materialele mai moi trebuind să se utilizeze rate mai mari ale cursei.
8. Verificați lemnul, plăcile din așchii, materialele de construcții etc. pentru a identifica eventuale corpuri străine (cuie, șuruburi etc.) înainte de tăiere și eliminați-le, dacă este necesar.
9. Poziționați placa de bază rotativă pe suprafața de lucru și tăiați prin piesa de prelucrat aplicând o presiune uniformă de contact la înaintare.

Dacă lama fierăstrăului se blochează, opriți imediat unealta. Extindeți tăietura fierăstrăului cu ajutorul unei unelte potrivite și scoateți lama fierăstrăului.

## TĂIEREA ÎNCLINATĂ (imaginea 1, 2)

**AVERTISMENT:** Tăierea înclinată este potrivită numai atunci când lucrați cu materiale mai moi, cum ar fi lemnul sau plăcile de ipsos! Cu toate acestea, o astfel de operațiune necesită un anumit grad de practică și este posibilă numai cu lame de fierăstrău scurte.

1. Poziționați unealta prin placa de bază rotativă pe piesa de prelucrat și porniți alimentarea **(6)**. Aveți grijă ca partea inferioară a plăcii de bază rotative să fie îndreptată către suprafața piesei de prelucrat.
2. Înclinați ușor lama fierăstrăului **(1)** în piesa de prelucrat în unghi. După ce lama fierăstrăului **(1)** pătrunde prin piesa de prelucrat, mutați unealta în poziție verticală și continuați să tăiați de-a lungul liniei de tăiere.

3. Opriți **(6)** unealta și scoateți-o din piesa de prelucrat.

## TĂIEREA PERPENDICULARĂ (imaginea 3)

Cu ajutorul unor lame de fierăstrău flexibile bimetalice, elementele proeminente (respectiv țevile de apă etc.) pot fi tăiate perpendicular pe perete. Aveți grijă ca lama fierăstrăului **(1)** să se întindă întotdeauna peste diametrul țevii care urmează a fi tăiată. Pericol de recul.

1. Poziționați lama fierăstrăului **(1)** pe lateral în raport cu peretele și aplicați o presiune laterală prin intermediul uneltei, astfel încât marginea plăcii de baze rotative să se îndrepte către perete.
2. Porniți unealta **(6)** și realizați tăierea, aplicând o presiune laterală constantă.

## DEPANARE

**NOTĂ:** Scoateți capacul și/sau bateria înainte de a realiza orice modificare, servisie sau mentenanță.

| Problemă                                 | Cauză                                               | Soluție                                                                                                                                         |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fierăstrăul nu funcționează              | Bateria este descărcată                             | Încărcați bateria.                                                                                                                              |
| Fierăstrăul nu prinde piesa de prelucrat | 1. Verificați cleva lamei<br>2. Așchii în mandrină. | 1. Scoateți lama, deschideți complet cleva de prindere și reintroduceți lama<br>2. Curățați interiorul cleva de prindere cu lichid de curățare. |

## ÎNȚREȚINERE

Inspecția și curățarea regulată reduce necesitatea operațiunilor de întreținere și va păstra echipamentul în stare bună de funcționare. Motorul trebuie ventilat corect în timpul operării. Din acest motiv evitați blocarea intrărilor de aer.

## MANEVRARE ȘI DEPOZITARE

Deși această mașină este mică, trebuie avută grijă atunci când este manevrată și ridicată. Scăparea mașinii va afecta acuratețea și poate duce la răni. Această mașină nu este o jucărie și trebuie respectată. Mediul va avea un rezultat negativ asupra funcționării dacă nu sunteți atent. Dacă aerul este umed, componentele vor rugini. Dacă mașina nu este protejată de praf și reziduuri, componentele se vor înfunda: Și dacă nu este curățată și întreținută corect sau regulat, mașina nu va funcționa în mod optim.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Reciclați materiile prime în loc să le eliminați ca deșeur. Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie sortate pentru reciclarea ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea pe categorii.

## EXPLICAREA SIMBOLURILOR



Izolație dublă



Doar pentru utilizare în spații închise.  
Nu expuneți la ploaie.



Purtați protecții pentru urechi.



Afectarea plămânilor dacă nu este purtată o mască eficientă împotriva prafului.



Purtați mănuși de protecție



Deteriorarea auzului dacă nu este purtată o protecție auditivă eficientă



Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă acest manual înainte de a utiliza acest produs.



Important!



Respectă standardele de siguranță relevante



Li-Ion

Bateria li-ion trebuie reciclată sau aruncată în mod adecvat

## ГАРАНТИЕ

Авариите care pot fi atribuite uzurii normale, supraîncălzirii sau manipularii necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei revendicări, vă rugăm să trimiteți aparatul, complet asamblat, la distribuitorul dvs. sau la Centrul de service pentru aparate electrice.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

■ Declaram pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 62321, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-11 în conformitate cu regulile 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC.

■ **Documentație tehnică la:**  
FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.,  
19300, Aspropyrgos-Greece

Loudovikos Tsigriotis  
Operations & Engineering

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A., 19300  
Aspropyrgos-Greece. 19/01/2018

## Български

## ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място. Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

## БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Беспорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

## БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ЕИЗбягвайте допира на тялото Ви до заземените тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ФПредпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

## БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- ▶ Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за следствие изключително тежки наранявания.
- ▶ Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

## ГРИЖЛИВО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- ▶ Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и

допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

- ▶ Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

## ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ АКУМУЛАТОРНИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

- ▶ За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако възприе това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

## ПОДДЪРЖАНЕ

Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ НОЖОВКИ

- ▶ Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работата.
- ▶ Преди включване на зарядното устройство в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на зарядното устройство.
- ▶ Ако работният инструмент се заклини, незабавно изключете електроинструмента. Бъдете подготвени за възникването на големи реакционни моменти, които предизвикват откат. Електроинструментът блокира, ако:
  - бъде претоварен или
  - се заклини в обработвания детайл
- ▶ Използвайте само принадлежности, чиято допустима скорост на въртене е по-голяма или равна на максималната скорост на въртене на празен ход на електроинструмента.
- ▶ Инструмент/зарядното устройство не е предназначено за употреба от страна на лица (включително деца) с намалена физически, сетивни или умствени способности, или такива, които нямат нужните опит и знания, освен ако те не са под компетентно ръководство, или ако не са били съответно инструктирани по отношение употребата на инструмента/зарядното устройство от страна на лицето - отговарящо за тяхната безопасност.
- ▶ Не позволявайте деца да играят с инструмента/зарядно устройство.
- ▶ Дръжте електроинструмента здраво. При завиване и развиване на винтове могат рязко да възникнат силни реакционни моменти.
- ▶ Обезопасете работния материал (материал, затегнат в затягащ инструмент или в менгеме е по-устойчив, отколкото ако се държи в ръка).
- ▶ Когато изпълнявате дейности, при които работният инструмент или винта може да попадне на скрити под повърхността проводници под напрежение или да засегне захранващия кабел, внимавайте да допирате електроинструмента само до изолираните ръкохватки (при контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар)
- ▶ За да откриете скрити под повърхността електро-, водо- и газопроводи, използвайте подходящи уреди или се обърнете към местното снабдително дружество (прекъсването на електропроводници под напрежение може да предизвика пожар и/или токов удар; увреждането на газопровод може да предизвика експлозия; засягането на водопровод може да предизвика значителни материални щети и/или токов удар).
- ▶ Преди да оставите електроинструмента, изчаквай-

те въртенето да спре напълно. В противен случай използваният работен инструмент може да допрее друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

- ▶ Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдихане на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица); използвайте противопрахова маска и работете с аспириращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано
- ▶ Определени видове прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дървесината; използвайте противопрахова маска и работете с аспириращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА И БАТЕРИИ

### 1. ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА ЗА БАТЕРИИ

- a. Преди зареждане прочетете инструкциите.
- b. За използване на закрито. Да не се излага на дъжд.
- c. Не зареждайте неакумулаторни батерии.

### 2. БАТЕРИЯ

- a. Батерията трябва да се извади от уреда, преди да бъде изхвърлена.
- b. Когато изваждате батерията, уредът трябва да бъде изключен от захранващата мрежа.
- c. Батерията трябва да се изхвърли по безопасен начин.
- d. Не използвайте неакумулаторни батерии.
- e. Не разбивайте, не отваряйте и не изгаряйте батерията. Може да възникне излагане на потенциално вредни материали.
- f. В случай на пожар използвайте сух химически пожарогасител с CO<sub>2</sub>.
- g. Не излагайте на висока температура >45°C. Клетките може да се разпаднат при високи температури.
- h. Батерията трябва да се зарежда от трансформатор с постоянен ток и постоянно напрежение.
- i. Зареждайте батерията редовно при условия между 5°C и 45°C с посоченото, предназначено за тази батерия зарядно устройство.
- j. Да се съхранява на сухо, добре проветриво място в рамките на препоръчителните граници от 10°C до 30°C.
- k. Не използвайте батерията, ако е била съхранявана при температура 5°C или по-ниска. Оставете я да се „нормализира“ при стайна температура преди употреба/смяна.
- l. По време на извеждане от експлоатация извадете клетката на батерията за рециклиране отделно от продукта, който е обхванат от директивата за отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Изолирайте клемите със самозалепваща изолационна лента, за да предотвратите късо съединение, пожар или експлозия.

## СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Уверете се, че информацията за захранването на табелката с данни за номиналната мощност на машината е съвместима с електрозахранването, към което възнамерявате да я свържете. Този уред е Клас II\* и е предназначен за свързване към захранване, съответстващо на описаното на табелката и съвместимо с монтирания щепсел. Ако е необходим удължител, използвайте одобрен и съвместим кабел, предназначен за характеристиките на този уред. Следвайте инструкциите, предоставени от удължителя.

С двойна изолация : Този продукт не изисква заземяване, тъй като към основната изолация е приложена допълнителна изолация, за да се осигури защита от токов удар в случай на повреда на основната изолация.

## ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИЯ МАТЕРИАЛ

- ▶ Като вещество, при нормални условия на употреба то не се счита за опасно за здравето. В случай на случайно изпускане трябва да се спазват мерките за предотвратяване на разпространението. Да не се замърсяват реки, водни пътища или канали.
- ▶ Състав на литиево-манганова, литиево-кобалтова и литиева сол като електролитен органичен разтворител (неводна течност).
- ▶ Опасно разпадане: Не се наблюдава при нормални условия на работа. Ако клетката бъде пробита, е възможно да бъдат освободени флуороводород и въглероден оксид.

## СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този възвратно-постъпателен трион е предназначен за рязане на дърво, пластмаса и метал, включително листови материали, клони/дървени трупи и каси на прозорци. Той е предназначен само за домашна употреба и търговска употреба в леки условия. Всяко друго приложение се счита за употреба не по предназначение.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Артикул №                                                              |                   | 41307         |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
| Модел                                                                  |                   | CSS 12 V PLUS |
| Капацитет на триона:                                                   |                   |               |
| Дърво                                                                  | mm                | 65            |
| Мека стомана                                                           | mm                | 8             |
| Пластмасова тръба                                                      | mm                | 50            |
| Обороти в минута (без товар)                                           | min <sup>-1</sup> | 0-3000        |
| Дължина на хода                                                        | mm                | 14,5          |
| Тегло (само на триона)                                                 | kg                | 1,2           |
| <b>Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60745-1</b> |                   |               |
| Равнището А на излъчвания шум обикновено е                             |                   |               |

|                               |       |      |
|-------------------------------|-------|------|
| Равнище на звуковото налягане | dB(A) | 83,6 |
| Мощност на звука              | dB(A) | 94,6 |
| Неопределеност К              | dB    | 3    |

**Пълната стойност на вибрациите a<sub>h</sub> (векторната сума по трите направления) и неопределеността К са определени съгласно EN 60745-1**

### Ниво на вибрации

|                |                  |       |
|----------------|------------------|-------|
| a <sub>h</sub> | m/s <sup>2</sup> | 13,78 |
| К              | m/s <sup>2</sup> | 1,5   |

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ

1. Острие
2. Опора
3. Затягащ болт за бързо освобождаване на острието
4. Индикатор за зареждане на батерията
5. Ръкохватка
6. Ключ за вкл./изкл.
7. Вторична ръкохватка
8. Светодиодна работна светлина
9. Отвор

## РАЗОПАКОВАНЕ И ПРОВЕРКА

### ОПАКОВКА

Внимателно извадете продукта от опаковката и го прегледайте за каквито и да е признаци на повреда, които може да са се появили по време на доставката. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти и не се опитвайте да използвате триона.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Някои от използваните опаковъчни материали може да бъдат вредни за деца. Не оставяйте който и да е от тези материали в обсега на деца. Ако някоя част от опаковката трябва да бъде изхвърлена, се уверете, че е изхвърлена правилно в съответствие с местните разпоредби.

### НЕОКОМПЛЕКТОВАН

Възвратно-постъпателният трион се предлага без батерия и без зарядно устройство. Тези допълнителни аксесоари се предлагат отделно.

- Устройство за бързо зареждане в рамките на един час **CN 12 V/2,0 A**
- Батерия **BT 12 V/2,0 Ah**

## НАСТРОЙКА НА БЕЗЖИЧНИЯ ВЪЗВРАТНО-ПОСТЪПАТЕЛЕН ТРИОН

### МОНТАЖ НА ОСТРИЕТО

- ▶ Завъртете и задръжте затягащия болт за освобождаване на острието с пружинно захващане обратно на часовниковата стрелка **(3)**.
- ▶ Поставете острието **(1)** в отвора **(9)** на затягащия болт на острието **(3)**.
- ▶ Освободете затягащия болт на острието **(3)**, за да заключите острието **(1)**.
- ▶ Проверете дали острието **(1)** е монтирано безо-

пасно, преди да работите с триона.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато сменят острието на триона веднага след работа, оставете го да се охлади, преди да го извадите, за да избегнете възможното изгаряне.

## ОСНОВНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ВЪЗВРАТНО-ПОСТЪПАТЕЛНИЯ ТРИОН

### КОНТРОЛ НА КЛЮЧА ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ И НА ПРОМЕНЛИВАТА СКОРОСТ НА ХОДА

Вашият възвратно-постъпателен трион е оборудван с ключ за вкл./изкл. **(6)**, с който включвате и изключвате триона и контролирате скоростта.

- За да стартирате триона, натиснете ключа за вкл./изкл. **(6)**.
- За да спрете триона, освободете ключа за вкл./изкл. **(6)**.
- За да промените скоростта на хода, просто увеличете или намалете натиска върху ключа за вкл./изкл. **(6)**. Колкото по-силно натискате ключа за вкл./изкл. **(6)**, толкова по-голяма е скоростта.

### ОБЩИ ПРОЦЕДУРИ ПО РЯЗАНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди употреба винаги проверявайте дали ключът за вкл./изкл. се задейства правилно и се връща в изключено положение, когато бъде освободен.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При рязане в стени или подове може да попаднете на електрическа инсталация. Рязането на проводник под напрежение ще доведе до токов удар. Винаги проверявайте с помощта на детектор за метал/напрежение дали няма скрити опасности, като електрически кабели, водопроводни или газови тръби, които се намират под повърхността.

1. Уверете се, че работният детайл е здраво закрепен. Затегнете работния детайл, за да предотвратите неговото хлъзгане или преместване по време на рязане.
2. Използвайте подходящия тип и размер острие на триона **(1)** за материала и размера на работния детайл.
3. Проверете дали има свободно пространство зад обработвания детайл, за да не засегнете друга повърхност.
4. Маркирайте линията на рязане ясно. Ако режете метал, нанесете масло за рязане върху линията на рязане.
5. Натиснете ключа за вкл./изкл. **(6)**, за да стартирате триона и го доведете до максималната желана скорост на рязане, преди да притиснете острието на триона **(1)** върху работния детайл.
6. Не насилвайте инструмента. По време на рязане поставете челюстта плътно върху работния детайл. Използвайте достатъчно стабилен натиск върху острието на триона **(1)**, за да поддържате рязането на триона, но не го превишавайте. Намалете натиска, когато острието на триона стигне до края на среза.
7. Скоростта на хода на рязане трябва да варира в зависимост от работния детайл. Твърдите материали, като например металите, изискват по-ниски скорости на хода, а за по-меките материали се използват по-високи скорости.

8. Проверявайте дървения материал, дървените плоскости, строителните материали и др. за чужди предмети (пирони, винтове и др.), преди да започнете рязането и ги отстранете, ако е необходимо.

9. Поставете шарнирната опора върху повърхността на работната област и режете през работната област, като прилагате равномерна контактна сила на подаването.

Ако острието на триона заседне в работната област, незабавно изключете инструмента. Разширете срез с подходящ инструмент и издърпайте острието на триона.

### ОБРАБОТВАНЕ ЧРЕЗ ВРЯЗВАНЕ (изображение 1, 2)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обработването чрез връзване е подходящо само когато работите по-мекими материали, като дърво или гипсокартон! Това обаче изисква известна практика и е възможно само с къси режещи остриета.

1. Поставете инструмента чрез шарнирната опора върху работния детайл и включете **(6)**. Обърнете внимание, че долната страна на шарнирната опора е обърната срещу повърхността на работния детайл.
2. Бавно вкарайте острието на триона **(1)** в работния детайл под ъгъл. След като острието на триона **(1)** проникне в работния детайл, преместете инструмента във вертикално положение и продължете да режете по линията на рязане.
3. Изключете инструмента **(6)** и го извадете от работния детайл.

### РЯЗАНЕ МАКСИМАЛНО БЛИЗО ДО ПОВЪРХНОСТТА (изображение 3)

С използването на гъвкави биметални режещи остриета на триона изпъкнали елементи (напр. водопроводни тръби и т.н.) могат да се режат изравнено със стената. Обърнете внимание, че режещото острие на триона **(1)** винаги се простира извън диаметъра на тръбата, която се реже. Опасност от отскачане.

1. Поставете режещото острие **(1)** настрани спрямо стената и приложете известен страничен натиск с инструмента, така че ръбът на шарнирната опора да е обърнат срещу стената.
2. Включете инструмента **(6)** и направете разрез, като прилагате постоянен страничен натиск.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

**БЕЛЕЖКА:** Извадете щепсела и/или батерията преди извършването на каквато и да е настройка, ремонт или поддръжка.

| Проблем            | Причина                                                             | Средство за коригиране                                                                                                                              |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Трионът не работи  | Изтощена батерия                                                    | Заредете батерията                                                                                                                                  |
| Трионът не захваща | 1. Проверете захващащия болт на острието<br>2. Стружки в патронника | 1. Отстранете острието, отворете изцяло захващането и вкарайте отново острието.<br>2. Почистете вътрешната част на захващането с почистваща течност |

## ПОДДРЪЖКА

Редовната проверка и почистване намаляват необходимостта от операции по поддръжката и ще поддържат инструмента ви в добро работно състояние. Двигателят трябва да бъде правилно вентилиран по време на работата на инструмента. Поради тази причина избягвайте блокирането на отворите за входящ въздух.

## РАБОТА И СЪХРАНЕНИЕ

Въпреки че тази машина е с малки размери, все пак трябва да внимавате с нея при работа и при повдигането ѝ. Изпускането на тази машина ще окаже влияние върху точността ѝ и може да доведе до наранявания. Тази машина не е играчка и инструкциите за работа с нея трябва да се спазват. Въздействията на околната среда ще имат отрицателен резултат върху работата ѝ, ако не сте внимателни. Ако въздухът е влажен, компонентите ще ръждясат. Ако машината не е защитена от прах и отломки, компонентите ще се запушат. А ако не бъде почиствана и поддържана правилно или редовно, машината няма да работи по най-добрия начин.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте като отпадъци. Машината, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат сортирани за екологично рециклиране. Пластмасовите компоненти са етикетирани за категоризирано рециклиране.

## ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Двойна изолация



Само за използване на закрито. Да не се излага на дъжд.



Носете защита за очите.



Увреждане на белите дробове, ако не се носи ефективна противопрахова маска.



Носете защитни ръкавици



Увреждане на слуха, ако не се носи ефективна защита на слуха.



За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете и разбере този наръчник, преди да използва продукта.



Важно!



Отговаря на приложимите стандарти за безопасност



Литиево-йонната батерия трябва да се рециклира или изхвърли правилно

## ГАРАНЦИЯ

Щетите, причинени от нормално износване, претоварване или неправилно боравене, ще бъдат изключени от гаранцията. В случай на рекламация, моля, изпратете машината напълно сглобена на вашия дилър или сервизен център за електрически инструменти

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

- Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 62321, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-11 в съответствие с нормативната уредба на 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC.

## ■ Подробни технически описания при:

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.,  
19300 Aspropyrgos-Greece

Loudovikos Tsirigiotis  
Operations & Engineering

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.,  
19300, Aspropyrgos-Greece. 19/01/2018

This image shows a full page of primary-ruled paper. It features two vertical columns of horizontal dashed lines, designed for handwriting practice. The left column contains 20 rows of lines, and the right column also contains 20 rows. There are no margins, text, or other markings on the page.

This image shows a full page of primary-ruled paper. It features two vertical columns of horizontal dotted lines, designed for handwriting practice. The left column contains 20 rows of lines, and the right column also contains 20 rows. There are no margins, text, or other markings on the page.



**FF Group Tool Industries**



**9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos**

**19300, Athens, Greece**



**+30 210 55 98 400**



**info@ffgroup-toolindustries.com**



**www.ffgroup-tools.com**